

# 婦女新知

Awakening

1990年6月1日出版

97



**本月專題**  
兩岸姐妹攜手同行  
了解大陸婦聯工作

產育假的大陸經驗  
世界唯一的婦女文字—女書  
兩岸婦女出版交流



# 目錄



封面圖說／姐妹相聚讀唱「女書」，互訴情誼。(宮哲兵提供)

社論	婦女團體對軍人組閣的聲明	編輯部	1
本月專題	兩岸姐妹攜手同行 了解大陸婦聯工作 產育假的大陸經驗 世界唯一婦女文字 兩岸婦女出版交流	顧燕翎 成令方 顧燕翎 鄭至慧	3 5 8 10 13
女人的感觸	稜角的故事	文／圖 沙凡	15
女性藝術	期待女性藝術開花結果	嚴明惠	16
女性學	女性學研究中心正名始末	顧燕翎	19
兩性教育	關於灰姑娘的大腳丫	編輯部	20
婦女與法律	不關女人的事？	尤美女	22
特別報導	血洗女性主義之後	林玉葉、李代穎	24
他山之石	法國女性主義與精神分析	雷威	27
婦女新聞	隋炳珍		33

## 婦女新知 九十七期 Awakening

一九八二年二月創刊  
一九九〇年六月一日出版

發行人／李元貞

企畫／鄭至慧

主編／鄭美里

美術編輯／劉秀春、蕭柏君

法律顧問／尤美女、沈美真、潘正芳

發行所／財團法人婦女新知基金會

社址／台北市博愛路一巷一號二樓

電話／三三三一—九三六三、三三三一—〇三三三

郵政劃撥／第〇五二六—一八八—〇三三三

行政院新聞局出版事業登記證／

局版登誌字第二〇二號

中華郵政北臺字第〇四五八號

執照登記為第一類新聞紙

承印者／鶴立實業有限公司

電話：二九二六六四九

零售／每本新台幣四〇元

國內訂閱：

一般訂戶／一年四〇〇元

贊助訂戶／一年一〇〇〇元以上

國內掛號／每年另加郵費七二元

國外訂閱(航空)：

(請歐美地區訂戶將支票寄歐美地區總代理)：

MRS. CHIN-SHA WANG WU(王錦華)

133 PROVIDENCE RD.

LAWRENCE, KS. 66044

U.S.A.

TEL. 913-842-0016

一般訂戶／

香港澳門地區／一年美金三十元

亞太及太平洋地區／一年美金三十五元

歐美非地區／一年美金五十元

贊助訂戶／一年美金八十元

國外掛號／每年另加郵費美金八元

本刊文字皆有版權，非經同意請勿轉載。



# 婦女團體對軍人組閣的聲明

本會

婦女等弱勢團體長期處於被漠視的地位，對改革的期望尤為殷切，因為政治的民主是弱勢團體抗爭的必要條件，因此，婦女運動主張加速民主化，反對任何形式的霸權體制及思想。

解嚴以來，民意普遍期望加速政治革新、奠定民主體制，李總統登輝反於將就任第八任總統之際，選擇以軍事強人郝柏村組閣，民間婦女團體咸感失望。

台灣自民國六十年代開始政治民主化及社會運動次第開展，但自七十年代後半解嚴迄今，政治民主化的進展殊為遲緩。強人蔣經國逝世後，原本期望李登輝總統善用人民要求改革的呼聲來宣佈終止動員戡亂時期、回歸憲法、改革國會，則老國代、老立委就自然退職、改選，奠定民主政治的基礎。然而李總統以強調台灣的安定為藉口，選擇仍由老國代來推選他為總統，再以同樣的理由選擇由軍事強人郝柏村出任下任行政院長，其真正意圖只在化解國民黨黨內的政爭，使人民只能無奈地看著國民黨上層鬥爭下的妥協物來決定台灣的前途，此種有背民主體制，置台灣人民

福祉於不顧的作法令人心寒。

今年三月學運結束之後，民間原對李總統的改革意圖尚有期待，並寄望於國是會議的召開。但自五月起，我們只見上層權力鬥爭紛起，大開民主倒車，以兩千萬人民的福祉為代價，使民衆普遍懷疑國是會議的功能。如果七月的國是會議流於僅讓各方發表意見，而不能訂定政府實踐政治改革的時間表，則台灣的民主體制將永遠遙遙無期。

婦女等弱勢團體由於長期處於被漠視的地位，對改革的期望尤為殷切。目前政策空洞不當，現有法律或因制定年代久遠，均無法照顧弱勢族群的現實需要，而弱勢團體又忙於政爭，罔顧弱勢團體的利益。弱勢團體唯有積極抗爭，才能開拓生存與參與空間，政治的民主正是弱勢團體抗爭的必要條件，因此婦女運動一向主張加速

民主化，反對任何形式的霸權思想及體制。如今竟提名軍人出身的郝柏村組閣，提名者與被提名者對多元化社會的了解及對社會的接納程度，實在令人疑懼。若郝柏村動輒以治安為理由，鎮壓抗爭行動，則弱勢團體非但無生存空間，甚至痛苦的聲音亦無表達的餘地。

目前國民黨正動員其在立法院內的優勢來保送郝柏村上壘行政院長，鞏固李郝權威統治。婦女為追求思想自由、政治民主及男女平等的社會，決定聯合民間婦女團體，增強抗議的力量，共組抗議的行列，追求民主政治的實踐，以保障弱勢團體的生存與發展。(本聲明為民間婦女團體於5月18日聯署，聯署團體包括：婦女新知基金會、晚晴婦女協會、台灣大學女性研究社、基層婦女勞工中心、婦女展業中心、彩虹婦女事工中心)



五月廿日，以婦女新知、台大女研社及晚晴協會為主所組成的一支婦女隊伍，參加了「五·二〇反軍人干政」的遊行。

十二點半，天空將雨未雨，中正廟前，寫著「婦女團結、反對霸權」八個大字的黃色布條下，姐妹陸續聚集。換上婦女新知準備的紫色背心，姐妹們進入中正廟廣場，等待隊伍出發。幾個熱心的姐妹在隊伍附近散發傳單，遊說在廣場上的其他婦女加入我們的行列。

二點鐘，遊行開始，天氣也逐漸轉晴，



身著紫色背心的這支女性隊伍，沿途所到之處莫不備受矚目及喝采。因為這個旗幟鮮明，以女性為主的隊伍，證明了政治不是男人的專利，女人也同樣關心政治。

「婦女團結、反對霸權！」一聲聲的口號，在「反對軍人組閣」的聲浪之外，更



表明婦女反對一切霸權的立場和決心。

五點鐘左右，遊行隊伍回到中正廟。燦熱的天氣加上三小時的行路，使大家不免疲憊，然而走完全程卻是令人興奮的。婦女新知還到廣場上買了香腸、青草茶慰勞大家。大家一面吃點心、一面看當天晚報，在確定「反軍人干政聯盟」沒有進一步的活動後，我們才宣佈解散。

雖然這次遊行不見得有實際的影響力，然而我們確信這是個歷史的見證，而婦女並未缺席！（美里）

# 兩岸姐妹携手同行

## 參加「中國婦女社會參與和發展研討會」始末

今年三月十九日至廿一日由鄭州大學婦女學研究中心在河南鄭州舉辦的「中國婦女社會參與和發展研討會」是海峽兩岸婦女研究者第二次正式接觸，台灣方面出席的代表有婦女新知基金會女性學研究中心的正副召集人顧燕翎、成令方，和出版部主任鄭至慧，以及以個人身份參與的劉金純、吳娟嬭，共計五位。海峽兩岸婦女研究領域第一次正式接觸是去年十一月九日至十一日在香港中文大學主辦的「華人社會之性別研究研討會」上，據鄭州大學婦女學研究中心主任李小江表示，當時她赴香港開會的最大心願就是希望結識台灣方面的學者，而我在周顯玲教授遊說之下，臨時加入此會，也有心會晤大陸學者。更巧的是，籌備單位因小小失誤而將我們二人安排在同一房間，竟是一見如故，除了夜夜交換心得外，也約下了這次的相會。我們並且盼望，第三次的兩岸交流可以在

台灣進行，同時更寄望，女性集體表達對生命和生活的關注終將超越醜惡的政爭，導向更美好社會的建立。

這次鄭州會議有許多特殊之處：

1. 這是六四後第一次全國性學術會議，因此政治緊張氣氛仍籠罩會場，相信也給主辦人帶來不少壓力。

2. 這是第三次全國性婦女研究會議，前兩次分別於一九八五和一九八七年在鄭州舉行。

3. 由民間而非官方主辦。

4. 學術與實務並重——學術界人士以外，尚有教育界、新聞出版界、婦女幹部學校系統、婦聯系統等人士參加。教育界人士包括幼稚園到大學教師，新聞出版界包括出版社與雜誌社負責人。

5. 外國人士及台、港學者及女界人士參與，由於台灣方面第一次與會，特別受到注目。

6. 與會人數約一五〇——一六〇人，不分組，全部集體討論，所以發言時間嚴格控制。

7. 不提供論文書面資料，不接受訪問。

8. 設有自由發言時間及夜間「沙龍」，沙龍為非正式的座談會，題目、時間及人數沒有限制，因此最受與會者歡迎，至深夜不散。

根據議事組的安排，三天的議題共包含三個方向：

第一天：婦女現狀報告

第二天：婦女研究專題報告

第三天：婦女研究課題（研究與教學的內容與問題）

容與問題）

女性主義未受凸顯

婦女現狀報告著重於各地區各行業婦女現況的描述和統計資料，大致說來，沿海與內陸、城市與鄉村之間，差距極大，經

濟問題更是徘徊不去的陰影，尤其較偏遠和貧困的地區，衛生醫療及讀書識字都是尚待解決，卻又因經濟力不足而難以解決的大問題。婦女研究專題報告則對問題有較深入的分析，也展現出各人對婦女問題所持的不同觀點和立場，但是除了部份港、台的報告以外，整個會議表現的女性主義觀點十分薄弱，婦女研究的理論與方法主要仍停留在將婦女加入為研究對象的傳統領域內的研究，如大男與大女（即廿八、九歲仍未婚的男女）問題；以及以婦女問題為研究主題，如離婚、就業問題等。在方法上大量使用問卷和數量分析。至於社會主義制度性平等的表象之下，父系社會深層文化結構對女性的壓抑反而被忽略了，因此大陸方面的與會者在報告中完全沒有人提到「父權文化」或「男性中心」等觀念。唯有討論到在經濟改革聲中，婦女是否應「回家」的議題時，河南婦女幹部學校的陶鐵柱先生以女性的觀點指出了官方僅把女性當做調節勞力所需的工具，而非切實關心婦女個人的成長發展，因此在五〇年代加強生產期間鼓吹婦女就業，到了八〇年代卻又為了精簡勞動力而提倡婦女回家了。陶先生曾獨力翻譯整本的西蒙波娃巨作「第二性」，並將由河南人民出版社出版，對於女性主義思想的啓迪當有其貢獻。

#### 婦女研究遭漠視

大陸學者在人文學科方面的努力累積了不少成就，而中共發展初期善於動員婦女，時至今日，各省的婦女幹校在培訓和集結婦女人力資源上仍著有成效，因此有關

婦女的課程最初便是以婦女史和婦運史的傳授為主，只是婦運史仍偏重於婦女對政治運動的貢獻，而非婦女個人的覺醒和集體的爭取平等。此次與會的青島師專教授劉士聖專研古代婦女史，他指出「中國婦女解放埋藏在中國土壤中」，早在漢朝即有霍去病等人發表贊成女權的言論，可惜劉先生鄉音太重，手頭又沒有攜帶著作，在時間緊迫的情況之下，未能充分溝通，深以為憾。河南大學歷史系呂美頤教授提到有學者考證黃帝是女人而非男人，也是極為有趣的資料。此外，我們比較熟悉的女性主義文學批評家，如孟悅、戴錦華等，未能與會，以致錯失了與可能比較激進的婦研者交流的機會，相當可惜。

#### 傳統觀念的障礙

在研究和教學方面，大陸婦研者所遭遇的困境與世界其他地區大同小異：經費不足，未被認可或不受重視，而部分婦研者本身也未能體認到女性學研究對世界文明發展的重要性，而以輕忽的態度待之，或僅做為爭取研究經費的手段。武漢大學哲學系的羅澤教授在會中指出，婦女研究的最大障礙在於傳統觀念，一般學界守門人認為婦女學：一不成科學，二非正業，三搞女權主義，因而這樣的課程多為選修而非必修。北京外語學院的吳青教授也指稱這種課程的合法性屢受男生質疑。我在餐桌上曾遇到一位標榜「科學方法」的男性人口學者，他揚揚得意地誇耀如何以「健康檢查」為藉口欺騙研究對象——「婦女」，取得她們私秘的身體資料。當我向他進一步質詢時，他毫不羞愧，甚至頗具權威

地承認，對那些婦女不必尊重，而科學本來就是為了帝國主義資本家服務的（他的研究經費來自世界銀行，世銀在貸款之前

台灣地區的與會者與會議總管景軍及籌備者李小江合影。  
左起：成令方、梁軍、顏燕翎、鄭至慧、李小江、劉金純、吳娟瑜



必先弄清楚其交易對象)，他的立場我不覺陌生，但是他的坦白卻令我震驚不已。

在我個人的印象裏，三天會期中，無論會內會外，大家最關心的仍是女性角色的問題。雖然數十年來「婦女解放」是一個響亮的口號，但因為這只是政策性的決定，並非婦女自覺後的產物，所以解放的內容和定義也多少隨男性主導的國家政策而搖擺，以致在大躍進中，婦女扛起了鋤頭，挑起了重擔，因為「男人能做的，女人也能做。」文化大革命時期，婦女穿上無線條無色彩的衣著，突出其「中性化」的立場。在經濟改革聲中，資本主義社會以女性做為勞動市場補充人力的需求，而消費文化所強調的「女人味」又迫使女性改變其「解放」的實質內容，回過頭去尋求賢妻良母之道，因此在天津師範學院閔冬潮教授的論文和江蘇省委黨校厲海麗的報

告中，一般婦女所謂的「自我意識的覺醒

」竟等同於女性在服裝、美姿上的追求時尚，和在感情上的尋找「避風港」，或「家庭事業兼顧」的女超人情結，女性顯然仍沉溺於傳統的男性價值觀，無力超脫第二性的處境。自由、開放和改革帶給大陸婦女的究竟是傳統角色的強化和變貌，抑或自立、覺醒的新契機？婦女解放的經驗有沒有可能形成女性文化的遺產，一代一代傳遞下去，而不致時時走回頭路？這些仍是讓人憂心不已的問題，也都是有待全世界的婦研與婦運人士互相支援、不斷努力的方向。

四十年來第一次踏上大陸，與既熟悉又陌生的姊妹們共聚一堂，難以道盡心中的感動，我們或許有大不相同的過去，卻也有身為女性的共同感懷，和對生命與生活的共同期盼，我希望透過兩岸婦女更多的



注重感情生活、尋找女性特質，是目前大陸的新趨勢。  
(本圖原載於大陸的「婦女生活」雜誌。)

# 了解大陸婦聯工作

## ——介紹二三個例子

專題 2

神農架林區

開完鄭州婦女研討會，我利用機會在中

國境內旅遊採訪。在湖北西北部神農架山區的縣政府所在地——松柏，我訪問了婦聯幹事唐德桂女士。神農架山區是近三十

年才開發的林區，自然風景壯觀，有高山瀑布和原始森林，如果中國人開始懂得欣賞沒有人工雕琢的原始情調，那麼山區就

成令方



很難逃脫觀光區的命運。

唐女士（下簡稱唐）看上去約二十八、九歲，比她的實際年齡小上十歲，是當地人。她熱情大方，口齒伶俐。言談之間流露對工作的高度熱情。藉着她詳細的講解，我們可以對縣級婦聯的工作有些認識。

婦聯名義上屬於民間團體，但附屬於政府機構之下。有一、二間辦公室，有4、5個（縣級）或6、7個（省級）工作人員。鄉級婦聯的工作人員就更少了。經費與其他單位比起來不算多。幹部往往從基層做起。唐自己就曾當過老師，後接受訓練才成為幹部。

全國婦聯每五年開一次大會，會中決定今後五年的工作方針。前年的大會定出了六項工作：(1)婦幼工作(2)兒少工作(3)婦兒權利(4)精神文明(5)物質文明(6)組織宣傳工作。

(1)婦幼工作的重點是保健。幼兒每月必須打預防針，檢查身體。婦女病的患者比癌症的多，協助普查普治是婦聯的工作。

(2)兒少工作重點是為兒童基金會募款。

(3)婦兒的權利在法律上都規定了，婦聯的工作是普法（「普法」意即把法律普遍化，為大陸專有名詞），使婦女了解自己的權利。唐說在松柏縣內法律已經普及了六年，婦女告狀的人數減少了。若婦聯幫婦女告狀，不收控訴費只收紙張工本費。鬧離婚的不多，原因大多是夫妻個性不和，婆媳鬧意見，家務矛盾。

#### 四自·三爭一創

(4)精神文明的內容主要是掃黃，除六害，例如，掃除賭博、拐賣婦女兒童，掃除

上圖：  
湖北省神農架林區的  
婦幼保健所



封建迷信等。全國婦聯提出「四自」，即自愛、自尊、自信、自強，以作為提高婦女精神文明的努力目標。此外，為了提高婦女素質，婦聯還舉辦掃盲班和培訓班，教婦女學科學和文化。培訓班一個月一季，婦女自帶乾糧，由專任或兼任教師負責教課，學畢給予結業證書。我以為培訓班是專為婦女而設，唐說是男女兼收。可見提高民眾文化是政府基層的重要工作之一。

(5)物質文明基本內容是抓緊經濟建設。農村的經濟工作，一九八九年湖北打出的口號是「四爭一創」：爭當種棉能手，爭當糧能手，爭當多種經營能手，爭當鄉鎮企管能手，純收入創千元。神農架山區沒法種棉，所以只求三爭。問及動員方式，唐答道：幹部到基層去找些積極婦女帶頭，由一百戶帶動二百戶，由二百戶帶動三百戶，達到了八〇%的成功率。這是中共組織動員的特色。

(6)組織宣傳工作主要是培養婦女幹部。此地沒有鄭州的婦聯幹部校那麼有規模，所以每年只辦二次，每次半個月或幾個星期，規模比較小。學習課程包括兒童心理學、婚姻和家庭（理論）、婦運史和法律。由政府給予培訓經費。

婦聯除了有辦公室外，還有活動中心，曾辦過演講、登山、拔河和跳舞。

唐認為大男子主義在她周遭的男人身上表現得並不嚴重。女同志要出差，一去半個月，男同志不生氣幫着做家事。女同志家庭和事業都要。問及何謂大男子主義，她說：「要耍脾氣，瞧不起婦女，不願做家務。」

唐一談到工作就眉飛色舞，「要做事有做不完的事！做這工作真好，可為婦女伸張正義。通過工作的成績，你就可被人承認。可惜的是，山區屬貧困線，沒城市抓工作抓得那麼活。因為居住分散交通不便。」

全縣只有四、五個婦女幹部，却有那麼多事要管、要帶動，能不累死人嘛？希望唐女士的熱情能像大慶（大慶是中國大陸最大的油田）的油燃不完燒不盡。

### 十堰

十堰因有十個水壩而得名，在神農架以北、河南陝西交界，是中國的底特律——汽車工業城。大街上跑的東風牌公共汽車就是十堰出的。附近坐車約一個小時就是著名的道教勝地武當山。「不來武當想武當，來了武當喊上當。」勸君記取我的教訓。在十堰拜訪了當地的婦聯，由於是臨時決定，婦聯的幹事又有會議要開，只談了不到半個小時。我詢問的主要是一些細節以補充唐女士的訪問。

問到有沒有大男子主義，怎樣才算大男子主義，婦聯幹事的反應與唐女士的類似，好像一時說不上來，她們似乎沒太想過這問題。「女人說了不算，自己說了才算吧！」我用工作遷升當例子引她們再想想。「提幹方面，婦女人數有比例規定，我們也事先做些宣傳，歧視婦女的事就不多了。」是嗎？我很懷疑。

婦聯在做婦幼保健的工作時注意到許多幼兒缺鐵，就提出食譜搭配來解決問題。婦女病中以子宮下垂的病例較多。家庭糾紛因第三者介入的情形少，往往



本文作者成令方  
(左二)與十堰  
婦聯幹部合影

是家務安排、照顧小孩之間的矛盾所引起。若婦女向婦聯投訴，婦聯就會處理。離婚時依中國法律夫妻財產各半，小孩往往由婦女帶，因為女的對小孩好。兒少工作是以優生、優育、優教為主。

按國家人口政策一家只生一個，那麼生下的一定要是健康的。婦聯就告訴懷孕的媽媽們怎麼做胎教，讓胎兒聽音樂。嬰兒出生後用科學方法育兒、餵奶；每一階段嬰兒的身高體重該多少等。因時間關係，沒談到優教她們就要去開會了。

北京市

在北京又見到了《婦女研究》的編輯曲雯。我們曾在鄭州研討會上見過但沒機會多談。《婦女研究》是北京婦聯屬下的婦女問題理論研究小組辦的雙月刊。這研究室是一九八五年因婦聯工作上有問題要解決才成立的。過去幾年着重政策性的調查，現在研究制定婦女法和普法的工作。

政策性的調查發現文革後人和人的關係很緊張，家人經常口角打架，所以提出「五好家庭」（團結好、執行家庭計劃好、互相幫助好、遵守法律好，另一項因城鄉

標準不同，在鄉下「敢於致富好」是其中的一個標準）。每地區都有五%—一〇%的「五好家庭」，得到這獎狀的家庭在日常生活中可以得到照顧。北京婦聯會辦過「文明家庭徵文」，有二二九、〇〇〇份徵文湧來。選拔的標準是認為家庭不應是家長制的而應是民主的。家庭民主體現在

諸如：民主安排看電視不相爭，科學安排時間作家務。還選出體育之家、音樂之家，作為推動文明家庭的模範。

婦聯還組織了「三八家務服務公司」為

雙職工（夫妻都上班）解決托兒的困難。有婦女反映了做衣服難、洗衣服難，婦聯就成立了做衣服公司為婦女服務。現在已停止了，由個體戶接辦，現稱第三產業。

目前以普法學習法律為主要工作，在信訪（寫信或拜訪）辦公室婦聯沒有權益部，由取得律師資格的幹部負責。同時在培訓婦女幹部時加強法律的學習，使她們在

地方上能進行有效的宣傳。

我的感想

在六四事件以前由於大環境的寬容，各地婦聯也較以往更採取主動，把婦女的權益當成關心的事來做，所以一些熱情的幹部積極地為婦女解決生活上的問題。六四以後，婦聯和其他組織一樣又都回到了過去，比較不那麼主動、活躍。最近計畫生育又成為全國最緊抓的政策，學習法律也成為急務。後者我以為對婦女很有幫助。

然而這種不經爭取而獲得的權益有其限制。終究制定法律的是男領導人，他們對男女平等的認識是從父系價值中出發的。所以北京海峽區選出的人民代表吳清女士（女作家冰心的女兒）曾向上級提出幾項反對歧視女性的建議，得到的回答是「憲法上已有男女平等的規定，無須另行討論。」一頂大帽子一扣，沒轍。

專題3

## 產育假的大陸經驗

在我們動身前往大陸的前一天，婦女新知正為「男女工作平等法案」舉辦第二次聽證會，其中有關產假、陪產假、育兒假的規定引起最多爭議。因此到了鄭州之

後，我們對這方面的政策也特別注意。終於在二十日晚上，找到機會與西安交大人學家朱楚珠教授、陝西省婦聯辦公室高小賢主任和河南婦女幹部學校陶鐵柱先生

長談了這個懸慮已久的問題，並吸取大陸先進的經驗。

從一九五〇年開始，大陸就將產假訂為五十六天，因為馬克斯曾經在一本書中說

顧燕翎

過產假應為八週。一九八八年九月通過「女職工勞動保護決定」後，延長為九十天，剖腹多十八天，可領全額工資。事實上，在一九八〇年各省實施獨生子女政策後，就已經訂有各種獎勵辦法，例如河南省的產假就有半年之久。以北京為例，產假可任選半年或三個月，選擇半年者，獨生子女補助費（每月人民幣五元）可領十二個月，三個月者可領十六個月。獨生子女可各領牛奶費每月十四元達一年。獨生子女幼兒園的發票可以向服務單位報銷，最多每月八十元。北京的陪產假有十五天，晚婚（男廿五、女廿二以上）、晚育（根據各地計劃生育指標決定）者另有優待。育兒假有一年之久，領七〇%工資。

大陸上的法定假日共有春節三天、五一勞動節一天、十月一日「國慶」兩天、元旦一天，三八婦女節只有婦女半天，但是因勞動力充裕，各單位都有餘人，請長假亦非難事，不少人在病假半年後繼續憑假條請假，吃勞保六〇%工資，去兼營他業。這些投機行為使得我們的朋友認為，「時代變了，政策不及變，漏洞太多。」所以目前人民大會委託婦聯起草婦女法，預年底可推出。

朱楚珠教授指出，產假是有必要的，但制定產假時應考慮：「多長為合理，可以被企業接受，不致引起反感。目前已有很多單位不願招募女工，但是政策規定勞動部門的女職工比例有下限，例如紡織業女工不得少於六〇%。不過，女性因為不能從軍，所以整體而言，就業機會原就少於男性。」對於女職工的照顧應合理，但合理的標準應如何設定？三、對提高婦女地位

長遠看有何影響？太多照顧反而將削弱婦女就業機會。

高小賢主任舉了兩個例子，來說明生育補償辦法在大陸推行的成敗。成功的個案發生在河北南通市，由市的生育基金統籌辦公室向全市企業徵收生育補償基金，再按實際所需分配給各企業。其計算方式如下：

醫療費用+工資//費用/每人  
(根據前一年全市生育水平預測)本年度  
出生子女數×費用//總費用

總費用=小全市職工人數//每人應繳基金數  
每人應繳基金數×企業人數//企業應繳基金總額

所以婦女生育的成本是由所有企業分擔，而非雇用婦女的企業獨力負擔。在這種情形下，企業雇用女職工的意願仍然很低，甚至「寧願養妳，也請妳不要來上班」，主要是由於管理上的困擾：

「每天有一小時餵奶時間（上下午各半小時再加上路途時間），有人早走，有人晚來，也有人中間出去，破壞勞動紀律，對管理者造成困難。」

二、女職工集中單位無法貫徹此制度，必須大量起用備用工和臨時工。  
三、生育時間難以事先安排，許多人同時生產時難以應付。

四、住房、食堂、托兒所問題增加。  
五、企業不歡迎此制度，認為是變相加稅。

此制度在南通獲得成功，主要是由於官方支持，婦聯、人大女代表、工會女工部一再呼籲，市長下令，才得以發生法律效力，因此南通的女工們高喊「市長萬歲」。

失敗的個案發生在湖南株州市，該市曾

經被列為勞動工資改革試點城市，試行彈性工作時間，婦女從懷孕前，到孩子滿三歲之間，可休息四年，前三個月工資照領，其後領六〇%，與南通不同之處在於，生育補償基金的分擔，不以企業雇用的職工人數為準，而是按照各企業工資總額比例分攤，由勞動局統籌辦理。可是在實行過程中，有的企業一方面向勞動局領取補償金，一方面讓女工提前復工，以賺取補償金；也有部份企業拒絕分擔基金。結果整個制度試行失敗。

編輯部

本刊小啓：

「我們發現有部分定期（五月號）雜誌出現空白頁。如果您送您的雜誌有此情形，請打電話給本刊，我們會為您補寄一份完好的雜誌。」

「原訂5月20日放映「黑暗之舞」(Dancing in the dark)一片，因本會參與「反軍人干政」遊行而告取消，敬祈讀者原諒！」

3.本月因「女性藝術週」及「女性學中心書報討論」活動較頻繁，因此電影欣賞暫停。



## 從女性主義觀點看

## 世界唯一的婦女文字

鄭至慧

「女書」是舉世界唯一的女性專用文字，這種邊陲地區的邊陲族群（女性）所使用的文字，字裡行間流露出對父系社會的批判，可以說是前女性主義時期的女性意識。

「女書」是舉世界唯一的女性專用文學，在湖南省江永縣附近流傳多年，但到一九八〇年代才為外界注意，全球的女性主義者都想一窺究竟。

《婦女新知》雜誌在一九八六年十月號，就曾根據外電，簡略地介紹過「女書」，卻未能見到用「女書」寫的文字和作品。直到去鄭州開「中國婦女參與和發展」研討會，才聽到「女書」學者宮哲兵的研

究報告。之後，我又遠赴武昌去拜訪他，洽談在出版「女書」資料的可能。

「女書」記錄的是一種漢語方言，即湖南省江永縣上江墟鄉附近的土話。這種文字只流傳在婦女之間，稱作「女字」或「女書」，而漢字則相對地被婦女稱作「男字」。

「女書」的起源可能相當古老，但已發現的作品多為二十世紀以來所寫，《江永縣志》中也沒有對「女書」的記載，因此她的歷史淵源與發展過程尚待進一步研究。至於傳說中的「女書」起源，則有好幾種說法，例如：

一、一兩千年前，上江墟一帶有一個才女很聰明，創造了「女書」，她的姓名無人知道。

二、唐或宋朝年間，上江墟荆田村有一姓胡的女子被選入宮作宮妃，受皇帝冷落，心裡難受，就創造了「女書」（或說是她哥哥創造後，再教妹妹學會），用這種文字寫信回家訴苦。另一種類似說法是：被冷落的皇妃或是在入宮以前就和女友們共享了一種文字，或是使用了一種別人都以為早已失傳了的文字和家人通信。

三、古時女子不能上學識字，但又想互相

交往，因此發明了一種專用的文字。

四、古時上江墟一帶的女子喜歡聚在一起紡紗織布或繡花，在織布繡花圖案的基礎上共同創造了這種文字，記載女性的經驗。按常理判斷，這種傳說應該較為可信，不僅因為文字較可能透過集體的創作活動產生，更因為「女書」那種長斜菱形的字體和刺繡及紡織的風格頗為類似（刺繡的基本針法中，本就是斜針居多，水平與垂直的只占兩種）。

「女書」的特色

「女字」的形狀是由右向左略有傾斜的長菱形，筆劃線條纖細一致，筆勢犀利。她和漢字最大的不同是漢字呈方形，上下左右的結構，組合對稱。「女字」呈長菱形，結構的組合形式左右錯開排列，左在下右在上。從形體上，大致可將她視作一



種不同於漢字而又借源於漢字的文字。

「女字」的筆劃分為：①點筆形（·）  
②斜筆形（/），或由右上向左下，或由  
左上向右下③弧筆形（〃），與漢字的撇  
不同，起筆收筆一樣粗，有各種變化，是  
「女字」中很有特色的筆形④豎筆形（|）  
⑤圓筆形（〇）。

「女字」中尚未見到典型的橫筆、挑筆、  
勾筆、折筆。

與漢字比，女書的特色是①筆劃少，最  
多只有十八劃②字少，只有六百多字，卻  
能完全表達所需，因為她是一種表音文字  
，一個字代表一個音節，一個音可以代表  
許多同義字。

#### 「女書」的命運

外界，或說「中央」，最早注意到這種  
邊陲（偏僻地區）的邊陲族群（女性）所  
使用的文字，可能是在一九五六年。一位  
江永婦女上北京找親時寫「女書」問路，  
無人能識，公安局找了許多學者來辨識，  
都不得要領，只得把資料存入檔案。

一九五九、六〇年左右，江永縣文化館  
的周碩沂曾收集到不少「女書」作品，進  
行過初步的整理和分析，但未引起重視；  
不久他被打成右派，資料隨後全部損失。

幾經政治運動，到了文革期間，認識「  
女書」的婦女被誣蔑為妖女批判，指稱她  
們在搞宗教迷信活動，「女書」也被稱作  
「妖字」被付之一炬，幾近失傳。

直到一九八二年，中南民族學院宮哲兵  
老師在這一帶進行社會調查時，聽說有人  
記得小時候看過婦女拿著扇子，根據扇面  
上的特殊文字符號唱歌。根據這一線索，

上圖：  
寫在布面上的  
「女書」

宮哲兵四處調查，終於找到一份寫在布面上的「女書」作品，內容是這份「女書」的主人——當時已七十歲左右的何西靜的一生經歷，由鄰近的婦女湖池居在幾十年根據何西靜的自述寫成。

宮哲兵又找到兩位還會寫「女書」的老太太，一位叫高銀仙，當時已八十一歲；另一位叫義年華，也近八十歲了。她們兩人是結拜姐妹，當初曾有七人結拜，都會讀「女書」，並用「女書」聯絡感情。她們兩人還收藏了十二份「女書」作品。

到目前為止，宮哲兵蒐集的「女書」資料約有十多萬字，其中原有的、裝訂成書本形式的有十多本，加上後來寫的、或憑記憶重寫的，共有一百多件，尚未完全翻譯成漢字，但已整理出「女書」字彙，共有六百多個單字。

「女書」流行的地區在湖南省西南部，是漢瑤民族混居的地方。「女書」所記載的方言（土話）和官話基本上不能相通。女人多不會說官話，只有男人會。

#### 「女書」的內容

「女書」作品基本分兩大類，一類是改編漢語的民間文學，一類是女性自己的創作。前一類有《梁山伯與祝英台》、《蕭氏女》、《賣花女》、《三姑記》、《陳世美不認前妻》等。據現有的研究論文來看，大陸學者認為這類作品價值較低，尚未注意到由婦女改編男性作品時，可能呈現的偏離或解構男性中心傾向。

第二類由婦女自己創作的作品有以下幾類：

「敘事詩：「女書」中有百分之八十是

傳記性敘事長詩。自傳性題材，尤其是訴苦，是「女書」內容的重點。所訴苦情中，最多的是接連失去親人的悲苦。許多老年婦女的一生如同一部親人死亡史。典型的例子如下：

滿叔（小叔）一兒花（女兒）一朵，連死陰司兩個人

三個弟郎（弟弟）一個妹，連死陰司四個人  
父母哭聲如刀割，情願沒根不獨來  
連死四人氣不了，第三弟郎又落陰  
出鄉七年上八載，第五弟郎又落陰

失去親人的原因除了生活貧困外，社會動亂也是一大原因，如太平天國之亂，日華戰爭等。女人怎麼看待男人發動的這些家國大事？這在過去的民間文學中少之又少，「女書」在這方面又是獨一無二的。

「女書」作者深刻感覺女人的命運毫無自主性。譬如她們對纏小腳之苦，就有許多怨恨，逃難時，「三寸金蓮難移動，一陣狂風到來臨。」又說：「封建女人纏小腳，出門遠路不能行。田地工夫不能做，害人一世實非輕。」後例特別難能可貴地記載了勞動階層婦女對小腳之害的反省。

二書信：女人既然受了那麼多和男人不同的苦，她們似乎覺得男人是不能了解她們的。有一位作者就說自己的冤屈，「再好先生記不贏」——那些只會寫男字——漢字的男人是沒法記錄女人用土話道出的心聲的。可是相反的，「手捧女書仔細看，字字行行寫得清。」「女書」只有女人認得，一定給她們心理上很大的安全感和女人之間的親密感。因此作品中不時流露出樸素的，我覺得是前女性主義時期的女

性意識。

像這樣詩句：「新華女子讀女書，不為當官不為名，只有女書做得好，一二從頭寫分明。因為女子受盡苦，要憑女字訴苦情。做出好多書紙扇，章章句句血淋淋。好心之人拿起讀，無人不好好可憐；鬼神若能拿起讀，未必讀了不淚淋；草本若能拿起讀，未必讀了不傷心；干戈若能拿起讀，擾得世上亂紛紛。」最後兩句特別有趣，似乎很有顛覆意識，好像是說，等男人知道了我們的想法時，天下就要大亂了。不過，男人一直是不屑學「女書」的。「女書」的傳授常在戶外，作為一種社區活動進行，並不避男人，而男人就是不學，認為這純粹是婦女之間的私事。

當地很盛行結拜姐妹，女子如果想和別人結拜，就會寫一封「女書」托人送給對方，送信的人只能是女人。這種友誼往往持續到老，情誼比親姐妹還深。

當地的一些習俗或許特別強化女性間的友誼。這兒的婚俗和福建惠安很像，不落夫家習俗很普遍。女子出嫁後第三天便回娘家，以後逢到節日或忙季，男方便派人去接回來，直到生小孩後，才到男方定居。

此外，自古以來婦女有自己的節日，如四月初八的鬪牛節，慶賀牛王的生日，女人在當天到野外煮飯共食，唱女書、拜姐妹，男人不得參加。

#### 「女書」中的姐妹情誼

用「女書」寫的書信中，姐妹情誼非常親熱，她們互相交換的結拜書通常詳述身世，完全交心。不會寫「女書」的人愁悶難解時，常找精通女書的人去傾訴，請人

寫下自己的遭遇，以後這本女書就變成她生命的見證，時時拿出來，和姐妹們一起讀。生命中有重大事故，不論是結婚、喪失親人、親人大病初癒，都要互通「女書」。姐妹們時常彼此邀約來作客、暫居，也用「女書」，如果能相聚，自是最大的快樂，要用各種美麗的文字（如用各種花朵齊長在一園中，或大家摘取、分食仙桃來比喻）來追憶、分享；如果不能成行，就百般怨歎、思念。

「女書」從來不曾發現男女相戀的情歌，這當然可能是因為「女書」本不是寫給男人看的，也可能因為解放前不能自由戀愛，感情中浪漫的成份只能在女子的友誼間得到抒發，也只有「女書」這種語言能抒發，所以「女書」作品有的很像情詩。一首寫在扇面上的五言詩說：

## 專題5

## 兩岸婦女出版交流

這次去大陸參加「中國婦女社會參與和發展」研討會，「婦女新知」希望和與會的出版社代表洽談海峽兩岸交流出版婦女類書籍的可能。事先我們已經談過李小江主編，河南人民出版社出版的部分「婦女

依我的心上，成雙成對行。

見書不見世（面），並無全不安心

時時心不靜，萬方坐不攏

姑娘氣不氣？空身愁不愁？

不過這種女性友誼仍然是在父系的障礙中找到縫隙，「女書」中也流露出這種困難。一封解憂信說：「夫死亡時不報我，幾個月中不耐煩。不怪妹妹疏隔我，由于主張妹無權。」女人的交情只得像「刀割藕斷絲不斷，結交如年的好恩。」

或許正是因為這種女人聯盟和父系社會有衝突，說了些不敢讓男人聽到的話，「女書」才嚴格地規定不能由男人傳信。流行的傳說中，妃子的信由太監代傳，太監也是去勢的男人。

三宗教祭祀：當地婦女信奉「婆王」，去婆王廟祭祀時，要帶「女書」去許願，

供在神龕前。傳說婆王是保護女性的神。

女書的傳授多半是未嫁時先由母親等女親先教一部分，然後在讀紙、讀扇活動中再進修，邊唱邊認。「女書」作品流傳不多，主要是因為女人死時，希望把女書焚毀，以便到陰間還可繼續讀。

大陸上對「女書」的研究頗著重於她對漢字改革（簡化）及方言文學上的意義，從文字學及語言學著手的論文較多，但對其中婦女經驗的探索似乎還不甚詳盡。或許正因為「女書」作品及其翻譯尚未結集出版，使許多想從不同角度來探索這種獨特女性文化現象的人不得其門而入。現在，「女書」學者宮哲兵有意將他辛苦蒐集的原始資料公諸於世，婦女新知基金會覺得，由我們這個民間婦運／婦女研究團體來出版，比由一般學術性出版機構來出版，更有意義。

研究叢書」（預定出版二十至二十五本），認為在婦女史及文學、美學理論上極具參考價值，希望能在台灣出版。

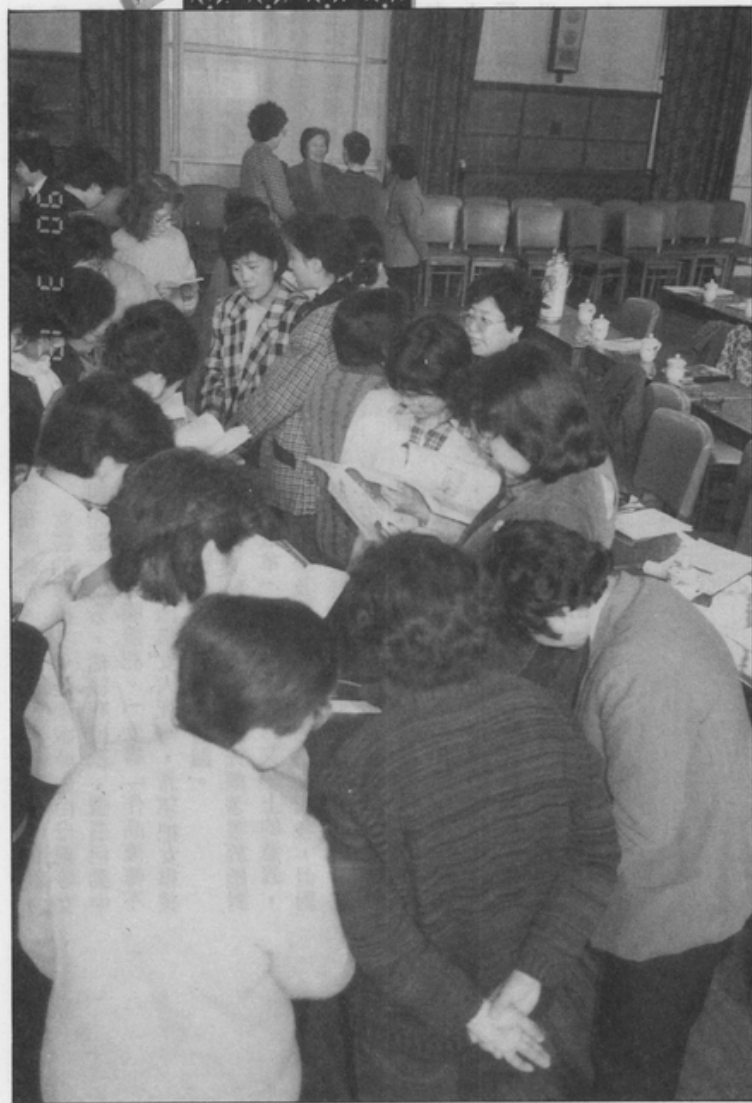
到了鄭州才發現，在李小江的熱心推動下，大陸女性刊物及各出版社的編輯來了

很多，絕大多數是女性，她們對我們的出版品也很感興趣。我們很意外地發現本社翻譯的「拒絕作第二性的女人」已由北京友誼出版社出版。她們見到我們的「男性解放」一書，特別感興趣。從會議中我們

鄭至慧



大陸的婦女類雜誌有三十幾種，讀者有一千多萬人



與會婦女圍著婦女新知的展示檯，翻閱雜誌及叢書

了解部分原因：文革中大力宣揚男女無差異性，反而使他們開始質疑「不談性別差異」是否反對兩性不利。於是出現了「尋找男子漢」、「尋找女性特質」等呼聲，從中男女都感受到新的壓力與角色困惑，因此「男性解放」這種新穎的觀念很引起注意。又如《解放愛與美》之類的書名也比較新鮮，感情、婚姻都是大陸的新興話題。

大陸出版社的女編輯也談起在男性為主的機構裡，出版女性書籍的困難。像「婦

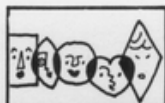
女研究叢書」，出版前大家並不敢寄望太高。類似經驗我們也有，很容易溝通。如何運用策略，讓女性書籍在男性中心世界中立足，或許是兩岸共同的課題。

對岸的婦女類報刊雜誌約有三十幾種，讀者有一千多萬人。發行量最大的兩份女性刊物分別是廣州的《家庭》雜誌（發行一百多萬份）、河南的《婦女生活》雜誌（八十多萬份），都有編輯來與會，我們也交換了經驗。她們的刊物印刷平實，售價低廉，像《婦女生活》一期的售價約為

台幣四元，內容力求貼近生活。至於像《婦女新知》這樣的民間婦運／女性主義刊物，在大陸上還沒有。今後，海峽兩岸將透過雜誌的交換，互通婦女資訊。

此外，我們也初步看中了數本大陸的婦女類書籍，如李小江著《女人：一個悠遠美麗的傳說》、《夏娃的探索——婦女研究論叢》等，將由本社陸續出版，另一項出版計劃則是促成「女書」資料的彙編，讓台灣讀者一睹大陸婦女學的研究風貌。





# 稜角的故事

文 / 圖 沙凡

人們常說婚姻能將一個人的個性磨平，即使再有稜有角，也終將變得又平又滑。我不一樣。不待婚姻來磨我，我便早早將所有的稜角削平了，等著被人接納，掉進情網、步入婚姻。倒是在面臨不惑之年的

關口時，突然又長出一堆稜角，銳不可當。

長稜角的事並非發生得不明不白，而是有前因後果。它是蓄意的，却也是自然的，它是我意志的產物——老話一句：女性自我覺醒了。於是，像老樹因春天賦予生機而重新抽芽一樣，我再度成長了。這次，我想長回我的原型——包括我原有的稜角，不管這些稜角如何亂七八糟，如何令人不快。

失却稜角，毫無個性的日子實在無趣，而且辛苦。總是你去就人，而非人來就你。總是削自己的足去適別人的履。你將這解釋為對別人的尊重、體貼，一廂情願地期待他們相同的回報。他們却在你造就的方便裡學會了忽視你，在你讓出的時、空間裡坐大，甚至忘了你的存在，對你視而不見，現在你幾乎連形體也消失了。一個自我抹煞的過程已徹底完成。

你可能就此壓抑地、默默地度過無我的一生，也可能發現生活裡竟然沒有你的立足點而驚慌、憤怒，試圖索回你的空間——你開始翻身。日子變得很辛苦，當別人理所當然地自在過活時，你必須時時刻刻

為自己的存在而辯護，彷彿你沒有存在的理由。

在翻身的過程裡，我領悟到：尊重必須是雙向的、相互的才能益人利己；人必自重而後人重之。我的問題出在給人太多的尊重，却不懂得也給自己一點，同時也給別人不尊重我的藉口：「你都不尊重自己，我們何必尊重你？」

我已厭倦自我壓抑，以他人為主的的日子。固然，我還是尊重別人，但前提是尊重自己。稜角的伸展幫助我維護空間，它偶爾會觸痛別人——就像我被別人稜角刺傷一樣，人們因此發現我原來是存在的，而不再忽視我，不管他們喜歡或討厭這樣的我。我的態度是：我就是這付德行，要就接受，不就拉倒。結果是，我為自己爭得了更大的空間，贏得了人們對我的起碼尊重，當然，也導致一些人對我的厭惡。但我不在乎，畢竟，我沒有討好每一個人的義務。

一位蘇俄作家嘗說：「我必須直言無諱，因為人生苦短。」人生確實不長，我辜負自己太久了，我必須抓住時光以真面目痛快活它一段。



「你找錯人了，我女兒怎麼會有戴耳環的男朋友！」



# 期待女性藝術開花結果

嚴明惠

人類文明的推展是兩性共同的責任，然而台灣數十年的美術史上卻沒有女人的聲音！盼望在蟄伏之後，

女性藝術運動波瀾壯闊的為人類開創出新的視野和生命。

藝術範疇的廣大，包含人類知、情、意的各項活動。關於「藝術」要學習的功課，可從史學、藝術社會學、審美心理學、比較學、哲學著手，這是指從「知」的角度切入。如果我們從「情」的角度剖析，藝術還牽涉到精神的思辨、解脫、慰安、投射。從「意」的角度來看，藝術的活動更是人類心靈追求永恆，企圖突破短暫、有限，把人性提昇為神性的一種永無止境的奮鬥行為。

藝術的活動，猶如在茫茫的大海中，日夜起伏動盪的波濤。從有文明的記載起，便不曾停止其幻化無窮的變化，如同包圍我們生存在空間的海洋一般，人類從中獲得無窮的物質資源和精神層面的啟示。我們該誠懇的感謝歷史上前仆後繼的藝術家，為繁衍人類綿延的生機和意義而奉獻一生。

藝術沒有性別差異？

大海便是大海，並無性別之分。而藝術卻不能說：藝術就是藝術，那有性別之分

？如果「藝術沒有性別之分是不可爭議的

」，光就這點「不可爭議」，便有極大的

爭議性。因為人類文明的發展到了二十世紀末期，價值標準多重化，人格歧異化，

一向被視為科學的「真理」「定律」都可一再被翻案，為什麼「藝術沒有性別的差異」這個論調，不能被質疑、不能被討論、

不能被改寫？任何藝術流派的萌芽，都有其社會依據，何況藝術與社會條件的關係，又密切如胎盤與臍帶般不可割離。如

洛可可、巴洛克、文藝復興時期、印象派、野獸派、寫實主義、錄影藝術等流派，

何嘗不借助於人類社會共同的心理結構和

科技的發明，為藝術史帶來數個驚天動地

的高峯。即使同一社會、時代、階級，也可以有截然不同、彼此對立的藝術風格和

美學流派。或許有些畫家、學者反對此類

探究。但是，我們並不同意他們這種看法。只要人類相信文明是發展的、相信意識

形態和精神層次最終決定了藝術的發展和

才能匯集為浩瀚而多彩的巨川，繼續朝前奔流。

在台灣短短數十年的美術史中，除了中西之爭，印象寫實和抽象繪畫型態之爭外，還未出現其他流派的視覺藝術活動。而不管是鄉土、西化、寫實、抽象的爭執，男性畫家是惟一參與的性別，此可證諸赤島、台陽、東方、五月的成員均為男性畫家而得。

台灣早期女畫家的處境

至於同時代的女性畫家在那裡？地位又如何？為什麼她們會在這些運動中缺席？即使到今日陳進老畫家在社會評價、藝術成就上，還是無法和廖繼春、李石樵等人相提並論。是陳進老前輩才華較劣，還是有其他因素使之暫居下風？許玉燕女士看到同是畫家的丈夫要回家，為何慌忙的收藏起畫板、調色盤？袁福貞老畫家在她的年代算是激進而有企圖心的女畫家，也不過執掌數年師大美術系的主任職位，並任台北女西畫家畫會會長之職而已。雖然

日期	演講人	講題	時間
6·24	座談會	談九〇年代台灣女性藝術家的發展環境	15:00 ~ 17:00
6·24	李梅齡	繪畫中的女性題材	13:00 ~ 15:00
6·23	陸蓉之	激情與悲劇的進程——羅丹的卡密兒和里維拉的卡蘿	14:00 ~ 16:00
6·22	陸蓉之	女性主義的醒覺	19:00 ~ 21:00
6·21	侯宜人	母道精神下的雕塑觀念	19:00 ~ 21:00
6·20	嚴明忠	從Alice Neel的作品談性別差異對人體繪畫的影響	19:00 ~ 21:00
6·19	鹿靜平	日據時代的奇詭——陳進的生平與畫歷	19:00 ~ 21:00
6·18	侯宜人	談台灣當代女性藝術家的處境與歷程	19:00 ~ 21:00

「女性藝術週」演講地點：  
誠品藝文空間——台北市敦化南路四七七號地下室  
詢問電話——3319363 · 3899730 (婦女新知)

這幾位前輩並沒有完成什麼豐功偉業，但在她們的時代，已難能可貴！因為全台灣的女性在數十年的台灣藝術參與上，幾乎毫無貢獻可言。

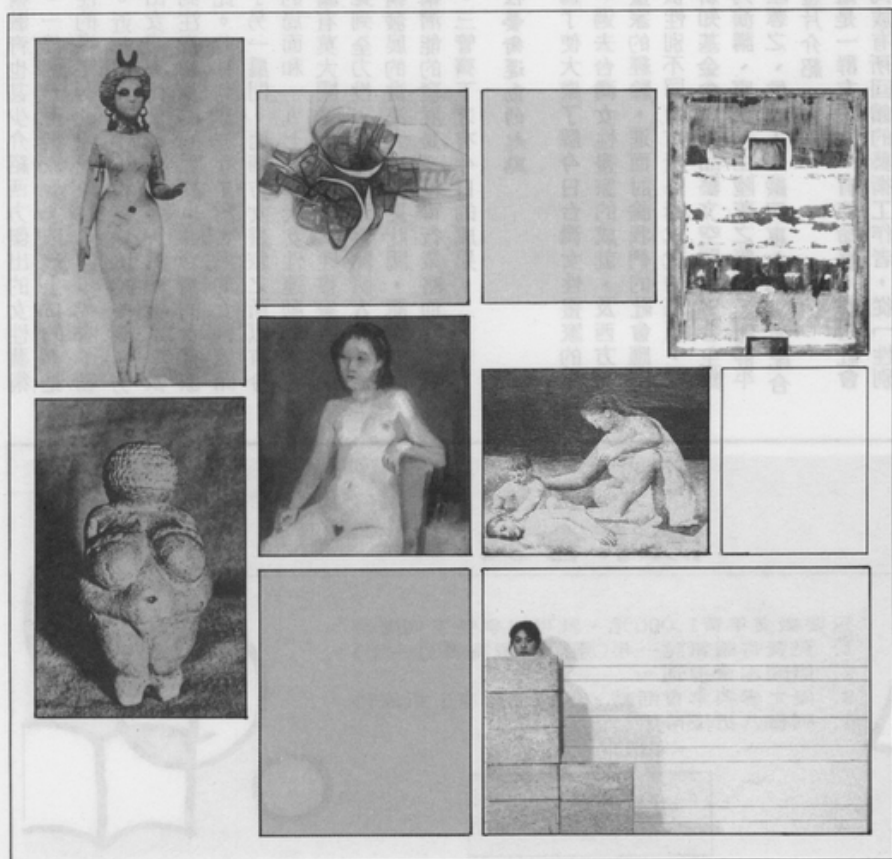
是因為對藝術的情感被現實埋沒了？這

是藝術天才夭折了、或被什麼惡劣毒素給扭曲了？總之，佔二分之一人口的女性，其藝術成就在質和量上，竟脆弱得叫人唏噓！

難道這樣的現象沒有毛病？難道不必提

出改善此偏頗現象的辦法？難道不必呼籲有心人士正視這個問題？

人類前途、文明的推展是兩性共同的期待和責任。男性在藝術史上，一向居於主導地位，女性藝術家才正要迎頭趕上。這



股風潮近年來更有山雨欲來風滿樓的趨勢。根據我們數年來在海外和台灣的觀察：女性創作的崛起，將成為台灣藝術活動的主流之一。如果把台灣的歷史以一百年為一期來劃分，前五十年，女性雖然蛰伏；但後五十年我們盼望這將是女性嶄露頭角的年代。

#### 開創女性藝術的空間

況且與其培養少數幾個「明星樣板」的女性藝術家，我們何不期待大批有真性情、肯相提携、相勉勵的女性同伴，在這條藝術的大道上奔馳！因為女性藝術運動，不是要幾個「主角型」的藝術家，而是在質的定義上強調草根性：關懷自己，也關懷生養自己的母土、同胞。在量的定義上，要求大批女性的參與：大量研究、評介有關女性的藝術理論、歷史，藝術院系增加女性教授名額，美術館收藏女性畫家作品比率增加，整理過去極為有限的女性藝術成就……惟有如此，才能促使台灣藝術的內容更趨多樣、豐富。

同時，透過女性藝術運動的推展，也可解決台灣藝術環境、成員所面臨的困境和缺憾。終究女性藝術創作潛力的提昇，展現和肯定，還是屬於台灣整體藝術的範疇。怕就怕在我們沒有大公無私的胸襟，而男性認為女性的藝術運動是娘們的玩意兒，女性自己也劃地自限。我們認為藝術責任該由整個民族來承擔，何況我們面對的是累積數千年的偏頗現象，成功不必在我，畢竟這只是一個起點。

既然在中國的藝術史上，找不到可觀摩、模仿的女性藝術家，早期的台灣畫壇、

藝術教育也甚少介紹西方傑出的女性藝術家。一提到「藝術家」，琅琅上口的都是男性的名字。此種現象在八〇年代有了轉變。近年來，不少人也深切的感受到西方傑出女畫家比例較台灣多，其藝術水準及受到注意和承認的程度也非台灣的女畫家可比。此種刺激無疑是為台灣的女畫家開啓了另一扇門。而西方女畫家之所以有今日的局面和一九七〇年代女性運動的推波助瀾有莫大關係，再配合女性畫家由意識自覺到全力投入、以及社會開明人士鑑於藝術發展的洪流大川要更壯闊，認為女性藝術潛能的發展是一種可行策略而共襄盛舉，三管齊下才有今日的成果。

#### 女性藝術運動的起點

為了使大眾了解今日台灣女性畫家的處境，過去台灣女性畫家的成就，及西方女性畫家的經驗，進而討論我們的社會應不應依性別不同而有對藝術成就的偏頗，婦女新知基金會與誠品藝文空間將聯合主辦系列演講、座談，由陸蓉之策劃，龐靜平、陸蓉之、侯宜人、嚴明惠主講，並配合幻燈片介紹。

這是一群有理想、有使命感，想對社會、民族有所回饋的藝術工作者，從「性別」的角度著手，試圖集結的起點。

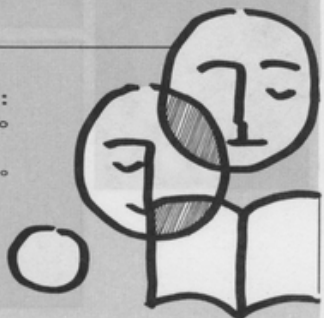
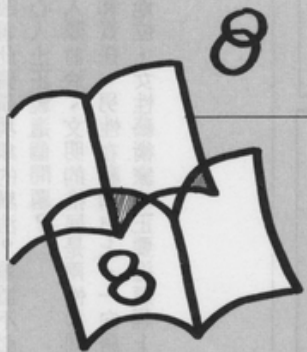
台灣是否需要一個強而有力的女性藝術運動，尚待觀察。因為我們的藝術圈一向沈寂如萬年的止水，那管它天安門、那管它環保、弱勢團體，那管它時代真正改變了！我們好似只關心：你賣了多少畫？女性的藝術運動是一帖良藥，但是大眾

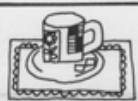
服不服這帖藥呢？還留待歷史來回答。

## 徵求會友

- 只要繳交年費1,000元，就可以享受下列優待：
1. 免費寄贈雜誌一年(原訂戶視為續訂一年)。
  2. 借閱本會書刊。
  3. 優先參與本會活動，收費活動享五折優待。
  4. 購書八折優待。

報名請洽本會





# 女性學研究中心正名始末

顧燕翎

婦女新知基金會於元月六日成立了新的「兩性學研究中心」，當天舉辦了第一場討論會即吸引了為數眾多的參與者，但是在會中，周顏玲女士也就名稱問題引發了與會者及其後新知內部的反省和檢討，以致於一個星期後做出了違反行政慣例的更改名稱為「女性學研究中心」的決定。

婦女新知基金會設立研究中心的主要目的在於提供國內女性主義研究者一個思辨、討論、交換心得，而不受性別主義干擾的園地，以及與世界其他地區的研究者交流、合作的管道，以建立華人或東亞文化區的女性主義，對男性文化加以批判檢討，進而在平等互補的基礎上，進行兩性學和兩性社會的構築。在成立之前，曾就日本採用的女性學、大陸的婦女以及我們認為可能採用的兩性學、兩性研究等名稱加以考量。我們了解，國內有關婦女的研究正值起步階段，許多問題有待釐清，理論有待建立，雖然超越性別的人類合作是婦運確認的方向，以目前累積的學術成果而言，我們所應而且所能致力的，仍是對既存體制、價值觀、性別角色期望的檢討剖析，女性尊嚴、女性自我的肯定，和女性文化的建立。可是我們也了解，數千年的積習和長期戒嚴後的封閉心性，使得我們的同胞對於女性主義的接受度可能仍舊很低，因此我們以一個長程的目標來為中心形象定位，命名為兩性學術研究中心，以

減低其可能遭受的阻力。

當我們對外宣佈研究中心的成立時，立刻面臨了各方關切的詢問，尤其在中心名稱方面，似乎需要費相當口舌，一再解釋其權宜性。元月六日的討論會後，許多學者向我們反映，婦女新知以一個婦運團體，理應支持女性主義立場的研究，不必為了和諧假象，閃躲在兩性學名稱背後，同時我們在現場也感受到，近一兩年來，許多熱忱年輕的女性學者已經為本地女性研究注入了新的活力和希望，她們極可能成為婦運的生力軍和中堅人物，她們的期許不容忽視。

元月十三日的董事會議中，研究中心改名的提案引發了冗長激烈的爭辯，除了在程序的疏失上，負責人難辭其咎外，兩性學及女性學/婦女學的意涵，對婦運的意義，及研究中心的定位，都一一討論。反對改名者的主要理由為：一、既然婦運的長程目標是兩性合作，而且女性研究將觸發男性自省，兩性學標示了未來的研究方向，具有前瞻性。二、不應以少數、未經抽樣和統計的個人意見抹煞了社會可能的反映。三、女性學沒有把另一半性別包含在內，這種排他性可能會引起強烈的反感，不若兩性學之具有號召力。

主張改名者則認為：一、女性學/婦女學貼切反映現階段研究內容。二、以女性意識發展的階段理論來看，女性學正是女性中心

期的重要內容，雖然超越性別界線的平等合作是共同認定的方向，但抗議期的陣痛難免，女性中心期的辛苦築基工作更屬必要，否則兩性只能在現存的男性文化架構之內合作，兩性學也只不過在傳統研究中投入性別變項而已。三、女性學/婦女學是婦運的產物，且提供婦運理論和方向，但研究中心是學術研究單位，而非婦運宣傳機構，所以專家研究人員的意見應予尊重與會者接納各抒己見，包括兩性研究是否為兩性的比較研究，人類是否僅有兩性等等。最重要的關鍵仍在名稱的適切性，沈美真以目前在台灣制定法律是否要考慮在全中國的可行性來比喻，仍有人認為不妥。最後王瑞香引用了「女性人」雜誌發行人陳幼石的一句話：「做狗的時候不要說人話。」就好像陳幼石的其他名言一樣，發揮了一針見血的功效，點明了目前兩性學與女性學/婦女學的差異。接著柏蘭芝說明了婦女學視婦女為一個族群，女性學則以女性觀點和女性立場為研究切入點。謝園和尤美女討論了「婦女」和「女性」的社會意涵。最後決議授權負責人顧燕翎決定中心名稱，但在會中仍做了一次意見調查，出席的十七人中，贊成女性學的有十三人，婦女學三人，兩性學一人。兩性學研究中心終於在新知董監事的諒解和支持下，改名稱為女性學研究中心。

# 關於灰姑娘的大腳丫

## 專訪二重國小老師呂秋虹

編輯部

在二重國小任教的呂秋虹老師，朋友都叫她「浣熊」，據說是因為戴黑框眼鏡，眼睛常眯成一條線的緣故。個性率直、做事認真，是學生眼中的大朋友、大姐姐。

她說：「只要看到『教育』兩個字，眼睛就會亮起來」，可見她對教育的熱情。在參加師範學院考試前夕，仍撥空接受本刊採訪，因為她很願意跟別人分享她的教學心得。

問：能不能先談談你教學的經驗、資歷？

答：我教了兩年。去年實習是在宜蘭鄉間一所較偏僻的小學教五、六年級，採「複式教學」，就是學生人數少、兩個年級合班上課的意思；現在教的是一年級，全校學生將近五、六千人，教職員有一百八十多人。所以，低年級跟高年級我都有經驗。

問：以你觀察男女生上課表現和課外活動情形，有沒有差別？

答：一般說來，女生仍舊比較內向，興趣偏向多半是靜態的文學、書法、閱讀，而男生則比較好動。但是對我所教的學生，我會特別要求男生要文雅，不可以粗魯，而鼓勵女生要活潑、大方。最近教學觀摩時，其他的老師就對我反映說，我們班男女生都很活潑，這跟我常與學生打成一片有關係。

問：你對男女生教養的要求，與傳統男女角色界定不同，很有意思，你是基於什

麼理由呢？

答：我覺得小學階段，性別特徵還不明顯，應該在這個時期盡量培養他們作個「中性人」，因為一般傳統認為男孩子不需要做家事，而女孩子可以依賴些，我認為這不對，男孩也應學做家事，女孩也應該有主見，所以我教他們學習獨立自主、照顧好自己。我常擔憂女生如果太內向，將來如何去適應社會，所以對於太過內向的女生或男生，我都會特別關注，藉由課外活動、遊戲來培養他們。

對於有些老師在態度上流露出對女生的貶抑，例如覺得女生數學不必太好，將來終歸要嫁人等等說法，我非常不能苟同。我認為就算女生將來沒有特別的成就，也應該要培養能力、吸收知識，對將來子女的教育也會有幫助。況且女孩子將來也不只是作個媽媽，她還會有別的社會角色，因此，我會盡量鼓勵女生發展，不以傳統賢妻良母角色為滿足，雖然這也很重要。

問：談到角色問題，在我們所作的中小

學教科書內容分析中發現，男女角色刻板印象非常嚴重，幾乎所有偉人都是男的，而他們的角色也比較多元，可以是總統、科學家、醫生……而女性角色則呆板、缺乏變化。面對充滿性別歧視的教材，身為老師，你會怎麼做？

答：的確，書中的人物大半是男性，只有少數女性。不過，我會用現在社會的標準來重新詮釋，舉一些現在女性很有成就的例子，像英國首相柴契爾就是女人，或者有很多律師、醫生也是女的，來鼓勵學生，讓女生有更多元的認同選擇。

問：你覺得男女老師對學生的影響，有沒有不同？

答：有，而且差別很大。先講男老師，可以分成年輕的、中年的和老年的。年紀大的老師除了外省音濃，影響學生學習效果外，學生常向我們反映說某某老師很「豬哥」，喜歡亂摸她們的身體，所以性騷擾的問題蠻嚴重；小朋友原本認為老師什麼都是對的，遇到這種事，就會覺得很矛



# 不關女人的事？

## 談非婚生子女的繼承權

尤美女

當秀芬看到戶籍謄本上多了一個孩子，整個人楞在那裡，意識不過來……

秀芬與志華結婚五年，育有一女一男，婚姻尚稱美滿。一天，秀芬突然心血來潮，至戶政機關請領戶籍謄本，赫然發現自己戶口內多了一個陌生孩子，父親欄寫著志華，母親欄則是另一個陌生女子的名字。這一驚，非同小可，昔日秀芬一直活在幸福美滿的自我陶醉裡，原來那只是一個假象，那自己託付終身的「良人」竟是如此欺瞞著她，那種被背叛的感覺，令秀芬憤怒和作嘔！但秀芬仍不明白志華是如何將這個陌生孩子搞進自己的戶口內？

認領不需要同意

所謂認領，係指生父與生母未結婚而生子女，生父承認該「非婚生子女」（即俗稱私生子）為自己的親生子女而言。只要經生父認領後，即視為生父的婚生子女，享有與生父的婚生子女相同之權利義務。其生母仍為當初懷孕生產之婦女，並不同生父之認領而變為生父之配偶。因此生父之配偶對於認領之事並不能表示任何意見

，生父亦不須經其同意。

所以志華認領外遇所生之子女，並不須經秀芬同意。

認領方式

依戶籍法第二十三條規定「認領非婚生子女者，應為認領之登記。」但此登記非生效要件，僅是一種證明方法而已。

認領登記之另一功能為使原登載為「父不詳」之私生子，可以認祖歸宗，登記父親為生父名字，並且將母姓改為父姓。

但若不想改姓，亦不想讓生父的婚姻狀況受到影響，則依民法第一〇六五條第一項後段規定，「其經生父撫育者，視為認領。」亦即生父以實際撫育方式（如支付扶養費）來認領，而不去辦理認領登記。此時該非婚生子女雖仍在戶籍上「父不詳」，但可享有與婚生子女相同之權利義務，只是將來要證明較困難而已。

經認領之子女享有同等繼承權

非婚生子女一經生父認領後，即享有與婚生子女相同之權利義務。將來志華去世

時，該認領之子女享有與志華其他兩個孩子相同之繼承權，亦即與秀芬和其他兩個孩子各享有1/4之應繼分。

認領影響妻之權益

由於夫妻財產制規定得不合理，認領影響到妻之權益。

依74年6月5日修改前之民法親屬篇規定，夫妻於結婚前或結婚後，若未以契約訂定夫妻財產制者，以法定財產制即聯合財產制為其財產制。所謂聯合財產制，係指所有結婚時屬於夫妻之財產，及婚姻關係存續中，夫妻所取得之財產，除了屬於妻的「特有財產」和「原有財產」外，其餘均屬夫所有。

妻之「特有財產」係指：一、專供妻個人使用之物；二、妻職業上必須之物；三、妻所受之贈物經贈與人聲明為其特有財產者；四、妻因勞力所得之報酬。

妻之「原有財產」係指：一、妻於結婚時所有之財產（如嫁妝等）；二、婚姻關係存續中因繼承或其他無償取得之財產。

換言之，結婚後所有財產，除了妻能證

明爲其「原有財產」或「特有財產」外，其餘所有財產均屬於夫所有，不論是否登記爲妻之名義。一旦夫死亡，屬於妻名下之財產，除非妻能提出證明，證明爲其「特有財產」或「原有財產」。否則均被視爲夫之遺產，均須由繼承人共同繼承。

因此，若有認領情形發生，妻之財產只要不能證明，即被視爲遺產，而由夫認領之子女來共同繼承，對於妻自然不公平，難怪妻要憤憤不平！

至於74年6月5日修改後之民法親屬篇，雖然規定結婚時屬於夫妻之財產，及婚姻關係存續中夫妻所取得之財產，爲其聯合財產。但特有財產，不在其內。聯合財產中，夫或妻於結婚時所有之財產，及婚姻關係存續中取得之財產，爲夫或妻之原有財產，各保有其所有權。聯合財產中，不能證明爲夫或妻所有之財產，推定爲夫妻共有之原有財產。亦即，只要登記爲妻名義之財產即有妻所有，於夫死時亦不須再被列入遺產，課繳遺產稅。但因法律不溯及既往，凡於74年6月4日以前取得之財產，仍適用舊規定，因此即使法律修改至今，舊規定仍適用，對妻仍屬不公平。

妻有婚外情，生父認領有困難

或謂既然認領是夫認領，與妻無關，妻無置喙之餘地。反之，若妻有婚外情，而生下子女，是否亦無置喙之餘地？答案則是否定！

依民法第一〇六五條第二項規定「非婚生子女與其生母之關係視爲婚生子女，無須認領。」但一〇六三條規定「妻之受胎，係在婚姻關係存續中者，推定其所生子

女爲婚生子女。」換言之，妻若有婚外情，生下子女，妻對該子女無須認領，但妻之配偶當然爲該子女之父親，除非妻或其配偶於知悉子女出生之日起，一年內提起否認子女之訴，否則該子女永遠無法認祖歸宗，其生父永遠無法認領。該子女永遠是妻之配偶的婚生子女。這究竟是保護抑或懲罰子女？對妻而言又是保護或懲罰，則見仁見智了！

參考法條

△民法一〇六三條「妻之受胎，係在婚姻關係存續中者，推定其所生子女爲婚生子女。」「前項推定，如夫妻之一方能證明妻非自夫受胎者，得提起否認之訴。但應於知悉子女出生之日起，一年內

爲之。」

△民法一〇六五條「非婚生子女經生父認領者，視爲婚生子女，其經生父撫育者，視爲認領。」「非婚生子女與其生母之關係視爲婚生子女，無須認領。」

△民法第一〇一六條「結婚時屬於夫妻之財產，及婚姻關係存續中夫妻所取得之財產，爲其聯合財產。但特有財產，不在其內。」

△民法第一〇一七條「聯合財產中，夫或妻於結婚時所有之財產，及婚姻關係存續中取得之財產，爲夫或妻之原有財產，各保有其所有權。」「聯合財產中，不能證明爲夫或妻所有之財產，推定爲夫妻共有之原有財產。」

#### 女性學研究中心—書報討論會

講題：女性主義思潮

主講人：王瑞香

主持人：楊瑛琪

時間：6月30日下午2:00~4:30

地點：台北市博愛路一巷一號四樓

講題：英國婦女運動的議題及演變

主講人：成令方

主持人：柏蘭芝

時間：7月7日下午2:20~4:30

地點：同上

每場的收場地、講義費50元

報名請於6月22日電洽 3319883 (本會)





# 血洗女性主義之後

文／林玉葉・李岱穎  
圖／獸陀

去年十二月初，加拿大一名憎恨女性主義的反動男子，持槍濫射蒙特婁大學女生，造成十四人死亡的消息，引起世界各地女性主義者的震驚和憤怒。在加拿大、美國等地，女性主義團體紛紛舉行哀悼、紀念活動，而部份反動勢力也開始反撲，極力抹黑女性主義。以下是本刊繼一月號雜誌〈血洗女性主義〉一文後，對該事件的後續報導。本文節譯自「off our backs」

屬於婦女的新聞性雜誌，自一九七〇年二月創刊至今。）

一九八九年十二月十三日，美國柏克萊大學校園內，在兩個女性團體的號召下，當地的女學生和婦女舉行了一場集會遊行，她們標舉「我們遠超過十四個人」(We are more than fourteen)的旗幟，紀念在蒙特婁事件喪生的女學生。在演說中，她們指出，反對女性主義的保守分子似乎受到這個事件的鼓舞，在槍殺事件發生之後的一週內，至少有兩個婦女團體遭到恐嚇。她們並慷慨陳詞，認為正如同種

族歧視引起對有色人種的殺害一般，蒙特婁屠殺事件起源於性別歧視，她們說：「這是一次性別上政策性的謀殺！」

在場的女性主義黨安娜(Anna)解釋一九七六年卡羅(Caral Orlock)所用的一個新字 Femiicide (殺女人)一意指因身為女人才慘遭殺害，希望藉由強調這個字彙，結合各種力量來對抗及減少不必要的女性死亡。演說中，Christis 提醒大家，首度將「殺女人」類比於屠殺有色人種的是一位黑人婦女 Joan Morgan，在 1980 所指出的。

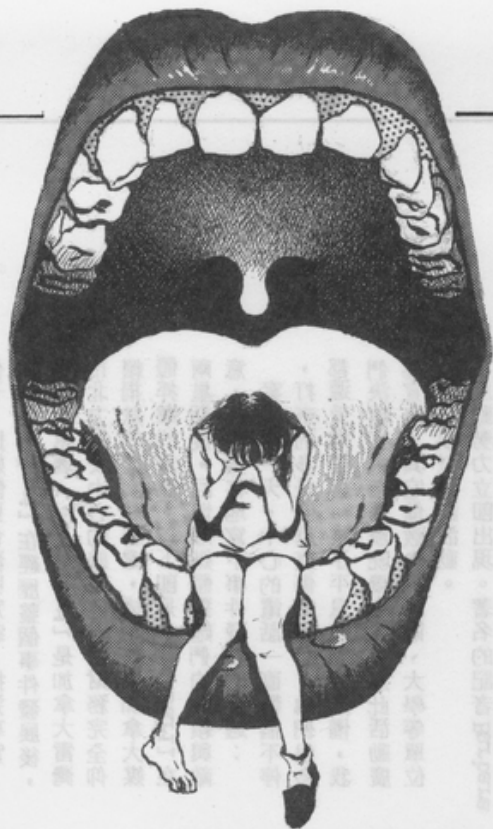
演說後接著燭光遊行，在互信、互助的氣氛中，她們走過市內的街道。在行經不同地點時，由曾經在此遭受性攻擊的婦女向大家陳述她們恐怖的遭遇。傾聽中，大家更深刻體會身為女性的夢魘，以及眾人同行再臨傷心地時不同的心境，那種心連心的感覺及女人團結的力量是神奇的。遊行的婦女不斷向路人及開車經過的人訴說她們的理念，經過兄弟會美國校園內有錢、白種的男大學生的組織和當地報社時皆向他們抗議並展開辯論。遊行過程中，她

們不斷喊著：「不再沈默！停止暴力！女性——反——擊」、「去除憎恨女性的心理」、「消除種族歧視」、「消除性別歧視」、「瓦解父權體制」……。

遊行歷經兩個多小時結束。而大眾傳播媒體以他們一貫的冷淡態度處理這個活動。電視新聞以「抗議社會施於女性的暴力」為題報導此事，奧克蘭論壇則刊出一張未加說明的圖片。

蒙特婁屠殺事件發生後，一位阿爾伯特(Alberta)大學工學院積極參與女權運動的女學生面臨被迫休學的壓力，甚至可能有生命的危險——因為她常在報上公開發表言論。當她參加工學院戲劇之夜的演出時，男性觀眾竟然大喊：「射殺這條母狗！」劇終，訓導長對劇中探討色情的內容有性別歧視的批評，並引來觀眾(多數為工學院男學生)一片喝采。大部份的男學生仍無法了解，習慣對女性及女性身體輕視和蒙特婁屠殺事件是有關聯的。

住在蒙特婁，一位子女曾遭強暴的同性



5.8. 20

，想到亂倫，想到毆妻……想到聖誕節，也想到孩子們的玩具。男生總是玩槍、超人、飛機之類的，而女生則被安排玩洋娃娃、扮家家酒做飯、化妝品、漂亮性感的衣服……

我們該做些什麼？要如何才能使他們領悟而停止這種從小灌輸、已設計好的、具有惡意的男女戰爭呢？

× × × × ×  
 常有人指責女性主義者憎恨男性，以下反問式的問句足以說明各個層面上男性憎恨女性的事實。

我是個憎恨男性的人嗎？請問：

—我會強暴過男人嗎？我會將破玻璃瓶插入他的直腸嗎？

—我會對男人飽以拳頭，打得他去尋求庇護嗎？

—我會排斥男人參與政治嗎？

—我會付給男員工較低的工資嗎？

—我會付錢給陷於貧困的異國男子，求得一夕之歡嗎？

—我會開一門「人」的課程，却只引用女性的參考資料嗎？

—我會在街上騷擾男人，說一些猥褻的話嗎？

—我會在法庭上以男人是異性為由，剝奪他對孩子的監護權嗎？

—我會帶著一個四歲大的兒子進入浴室，要求他吸吮我的身體嗎？

—我會說男人不可能成為大詩人，且設立一個拒收男性的協會來確保這個說法嗎？

—我曾在女同性戀者的聚會中，拿一個放大的男塑膠娃娃嘲弄為樂嗎？

—我會徹夜觀看男人被強暴的影片嗎？  
 —在成長的過程中，我會猥褻我的弟弟嗎？

—我會對著懸掛的男人像，滿含色情意味的，將飛鏢射向它的大腿交叉處嗎？

× × × × ×  
 —我會帶著槍進入大學教室，要求女人離開，而在口中高喊憎恨男性的口號時，射殺所有的男人嗎？

× × × × ×  
 這是一位女工程師的心路歷程，原文以日記形式寫成……

幾天之後她才意識到罹難者可能是自己

——一個女工程師、女性主義者、獨立且常發表言論。在她與當地及其他各地朋友的接觸中，感受到受影響的不僅是她，有

太多的婦女將悲憤化為力量，以新的眼光來看世界。大家得到共識：許多傷害婦女

的事件是社會反對婦女的直接表現，女人必須用行動（而非等待）來推動社會進行

改變，但我們要做些什麼呢？

她計畫做些有益心靈的事，像冥思、禱告、不停去感受健康、愛及女性的力量……

等。她將向更多的人訴說她的理念，讓他們了解所謂的「憎恨女性」(Misogyny)

，且一起去改變它；要男人體會他們並未盡力去阻止暴力的發生，也知道知道女人的沈默和否認如何助長這種暴力。她會持

續與女性朋友接觸，強化連綿網，訓練自己具有更大的能力幫助別人，也期望婦女

能自我救助。可能的話，她夢想著有專屬婦女的安全防衛巡邏隊隨時幫助有需要的

婦女，每個女孩都能學習婚姻藝術的課程

、政府能設立足量的婦女庇護中心……

她準備反擊，而且知道自己必須有足夠

戀母親在獲知蒙特妻屠殺事件後反應：在一陣極端害怕、驚慌，幾近麻木的反應後，我告訴訪問的記者：我想殺人 (Committing crime)。我不斷地自問：我為何必須活在這樣的氣氛中——一個公然默許像我一樣的人被殺害，而我的孩子可能成為殺人者及他們可能從我身邊被帶走的環境？為何沒有更多的婦女因被施予暴力、性侵犯和亂倫，而殺害她們的男友、丈夫和父親呢？為何兇手的父親毒打他，他却以殺害女學生為報復呢？他應該殺掉十四個為人父親者才是啊！

在我孩子的幼稚園教室中，我有許多聯想，想到有四分之一的兒童曾遭受性騷擾

的毅力、健康、聰明和警醒，才能打一場漂亮的仗！

（林玉茶）

蒙特婁校園屠殺事件，在加拿大引起大眾傳播媒體熱烈討論。其中固然出現，認為屠殺事件與社會普遍存在的憎恨女性意識有關的言論，但眾所周知，大眾傳播媒體的功能，常在加強現存的社會觀念。因此，案發後，媒體上立即出現壓抑女性意識的言論。為了鞏固社會現況，媒體不惜歪曲事實，剪接訪問內容，將女性團體的活動報導成企圖造成性別仇恨的純女性聚會。在促成社會恐懼，增加反動勢力之後，媒體又一本正經地呼籲各界人士，放棄仇恨，攜手合作云云。「實在找不出別的例子，比媒體更會發明定義，捏造事實。」

Joan Barri 在經歷整個事件發展後，這樣歎息著。Joan Barri 是加拿大雷灣市北方婦女中心的義工。這所財務完全仰賴捐款的婦女服務處，成了整個加拿大媒體抨擊的焦點。以下即是 Joan Barri 在兩星期後，回憶起媒體對她們的誣賴與敵意，餘悸猶存地寫下事件發展的經過：

案發後一天，中心的電話一直響個不停，打來的多是惶恐哀傷的婦女，她們很多都遭受過強暴。為了平息她們的恐懼，我們決定在中心舉辦晚禱會，並為此活動廣為宣傳，其它像教會、社區、大學等單位也舉辦類似祈禱活動。

反動勢力立即出現。著名的記者 Barbara From 在電視上主持一個時事座談的節目時，刻意使用中性的詞語來敘述屠殺事件，企圖模糊性別差異。她這麼做，不僅否定

女性因性別而遭殺害，背後所隱含的深意，同時質疑女性悲傷的權利。

一家地方電台也以電話詢問北方婦女中心對屠殺事件有何行動。然而訪問內容播出時，卻被扭曲成晚禱會僅為女性舉辦，拒絕男性參加；經剪接後，所播的訪問內容被修改成電台想要的意見，完全失去原意。

報上幾篇不錯的文章指出，憎恨女性、對女性施暴已成平常的社會環境，是校園屠殺的原始導因。

但有份地方報以「反應過度」為題，發表社論，認為兇手洩憤的對象僅為女性主義者，並非全體女性。他忽略了這件謀殺適足反映出反對女性的態度。

有些男性打電話到中心，說些粗鄙的髒話。他們都沒興趣參加晚禱會，也沒聽說教會當晚要舉辦社區晚禱會。有一個還回答，他以後再也不要上教會。

此後，地方報紙的言論益形反動，他們宣稱屠殺事件是由於「有些婦女團體在加拿大製造社會分裂」所致。並強調北方婦女中心的晚禱會禁止男性參加。

這項報導引起全國媒體的注意，他們忽略其它單位的晚禱會，將矛頭完全指向北方婦女中心。媒體採用「男性被禁止」、「被全體否定」或「不受歡迎」這類措辭，好像說有許多男性想參加追悼活動，卻被拒在門外。事實上，婦女中心從未接到任何一位男士，表示願意參加活動的電話。

輿論繼續傷害北方婦女中心，（幸運地，我們仍收到許多支持我們的信件，同時，地方的男性團體也舉辦活動支持我們。

）有報紙聲稱我們接受公家補助，許多文章指責女性主義者「利用」屠殺事件，「利用」罹難者，他們在批評對女性施加暴力不當之時，卻不認為屠殺事件與此有關。

也有人一直試圖將女性與女性主義者分開。他們將女性主義者看成極端份子，女性則不是。因為「女性不會爭論事情」，那就是說，女性是沒有聲音的。

最後，我想談談 Mike Duffy Show 所造成的反動。這節目是全國性的電視節目。Duffy 星期六經由電話訪問我們，節目是星期天播出。安娜（婦女中心義工）耐心解釋社區晚禱會是完全對外公開，北方婦女中心所以舉辦純女性聚會，是因為這些女性會遭強暴，這痛苦的經驗，一直困擾她們。如果男性真想幫忙，就照她們希望男性所做的去做。

安娜說的話等於沒說，Duffy 沒有回應她的話，反而聲稱雷灣市是「性別仇恨的新象徵」，他還指出我們已被看作「精神的恐怖份子」。之後，Duffy 說出一句很有意思的話，「我希望，這整個晚禱會的目的，是使男女兩性團結一致。」

一位女性記者也是如出一轍，在抨擊女性主義者之後，又樂觀地希望女性主義者、改革人士及支持女性主義者的男性們，能盡棄前嫌，同心協力，朝向平等、和諧的世界邁進。

我希望事情真如他們所預期的。

（李岱穎）



# 法國女性主義與精神分析

雷威口述

米非翻譯

江敏妮整理

編按：法國的精師分析師雷威（Levy）先生日前應中央大學法文系邀請來台演講，由於他對女性主義非常關切，在得知婦女新知是台灣的女性主義團體後，特地到本會參觀，並與本會交換了兩地女性主義發展的經驗。

法國是女性主義發展的重鎮，因資訊不足，我們對當地的女性主義不甚了解，本刊特別將雷威先生提供的訊息和意見整理成稿，作為我們參考。

我先自我介紹，我叫馬克·雷威（

Marc Levy），二十年來跟我的同居人瑪麗裘（Marie-Jo Dhaveiras）住在一起，她也是女性主義者的先驅之一。她的妹妹歐蒂兒（Odile Dhaveiras）是位女律師，她寫了一本「女性法」，這本書不但是對現行法律的批判，更進一步提出了法律的修正案，使民法能保障女性的權益。由於當時的民法是自拿破崙時期遺留下來的，所以弊病叢生，且基本上是屬中產階級的法律。當時的法律規定，在婚姻制度中，女性必須完全服從男性，而歐蒂兒在書中即盡量揭露出不被法律認可的女性問題。比如說：一位農婦和她的丈夫一樣從事耕田工作，然而，她的工作並不受法律認可，因為若她丈夫去世，她就必須和所有被撫養的家庭主婦一樣，僅能領取其丈夫退休金的一半。不過，這些不公平的條文，現在都在改進中。

當代法國女性主義的先驅

今天我不打算談早期的女性主義，即十九世紀末以及兩次大戰期間的女性主義經驗。這些都是女性主義史必談的，但這些部份我今天都省略。我從一九六八年之前，即法國女性主義重新出發的年代開始說起。六八年前，有兩派女性團體，她們互不認識：第一個團體裡，像著名的女小說家艾曼紐·勒塞普（Emmanuelle de Leseeps）及精神分析家丹尼爾·雷威（Danielle Levy）皆為其成員。他們原來是由男女共同組成的團體，叫做「男性女性革命者」，比較左傾。到六七年時，因為團體中的女性逐漸沉默而開始質疑，此團體是否應該男女兼有？致有兩位男性決議脫離（其中一為艾曼紐的兄弟）。另一團體則以安東妮坦和露絲伊利加雷為主。她們宣稱自己是六八年前最先的、惟

一存在的女性團體。她們多半是精神分析學大師拉岡（Lacan）的學生，比較菁英。其中安東妮坦是露絲精神分析的對象，兩人亦為同性戀關係。

六七年時，這兩個團體彼此互不認識，也很少有人有人認識她們，但六八年時，法國爆發了左派及學生運動後，原來一些左派小團體（如托派、毛派）變得非常龐大，而這些左派團體，其實比法共還左傾，他們都批判法共，認為其缺乏革命性，並且背叛了共產主義。而這次大規模的左派運動，也在知識份子界引起很大的迴響，可說非常成功。此時，由於參與左派運動的女性，對自己在運動中僅能擔任影印、打字等工作非常不滿，故使得女性意識／女性主義得以發展。但男性在面對女性提出「性別歧視」的問題時，則一味宣稱：「真正的問題，應該是階級問題！」例如在毛派組織中，甚至派女同志和工人作愛

，以吸收工人，並宣稱說：這是中產階級女性必須犧牲自己，喚醒工人的神聖使命。同時，我們必須認定，當時正是毛派思想盛行的年代，不僅是女性，男性知識份子，也紛紛丟棄職務，投入工廠的生產行列。但整個運動終歸失敗，主要是因這些知識份子低估了他們和工人間極大的文化差異性，以至於到後來工人輕視他們。

### 女性解放運動組織 (MLF)

當這些參與運動的女性，發現男性同伴不願把男女問題與階級問題同等看待，遂於一九六九年產生以女性為主體的組織「MLF」(女性解放運動)。因為這個組織完全排斥男性加入，所以引起男性極大的恐慌。以往組織中的男性在採取激烈的抗爭行動，或參與思考性質的高階決策時，一直把女性排除在外(因女的不能參戰、須接受保護……等)，MLF的成立，使得男性初嘗被排擠的滋味，而難以接受。MLF囊括了六八年以前兩個組織的所有成員，其中利麗安·康代爾(Liliane Caudel)蒐集了當時女性運動的重要史料，並常發表評論文章，對整個運動的演變有很清楚的掌握，儼然成為女性主義史學家。

由於MLF非常反對組織的階層化，要求組織成員一律平等，故自稱「運動」，而無組織名稱。所有女人皆可參加，所有決策皆須經大會通過，但其結果，就是沒有效率，很難達成協議。然而，我們必須強調，這種討論的過程非常重要，因為，女人終於可以說話了。同時，這些女人發現她們不是孤立的，她們本以為「社會」

、「先生」、「朋友」……等是個人的問題，現在才發現別人亦有同樣的問題。基於這種共識，遂產生了意識成長團體(Consciousness-Raising Groups)，這些意識團體就分出八至十個人，聚在一起談有關政治、性、情感……等問題，這大約是在一九七四年左右(可能是一九七四至七八年間)。同時，有些男人也覺醒(或者假裝覺醒，對某些人而言，這是一種可以取悅女人的方法)，他們也組織意識成長團體，提高意識團結，設法以質疑他們自己本身的陽具中心。大概有五、六個這樣的團體，最多曾有過三、四十個男人，而每一小團體有五、六個人，為數不多。

### MLF的分裂

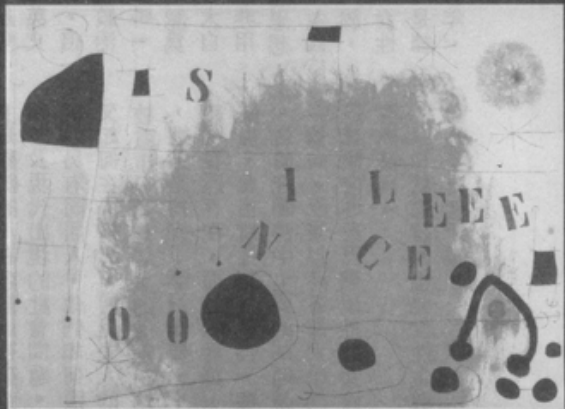
很快地，MLF分成三個團體。此三團體合在一起約有兩、三年，在七二年左右就開始分了。原來的精神分析家露絲和安東妮坦分成一派，叫「心理學和政治」(Psych & Po)。她們的理論，基本上是「Feministude」。這名辭是從拉岡和精神分析學來的，在理論上却是與拉岡的精神分析學相矛盾。對拉岡而言，純粹的女性、抽象的陰性不存在，只有個人的以及集體的女人存在；但是相對於男人來說，(法文與英文中，「男人」與「人」是同一個字)，個別的男人不存在，只有純粹的抽象的「男性」。而實際上，沒有一個個別的、男人是純粹的「男性」。露絲她們雖是出自拉岡門下，却強調有一種陰性的特質、精髓存在，與其師的主張不同。

另一方面，女性主義史學家利麗安及瑪麗安回到了《第二性》中的看法，亦即女人是社會塑造成的「女人」，不是生下來就是「女人」，不可能有所謂「抽象的、陰性的精髓」這東西。「心理與政治」這一派就指責跟隨波娃的這個團體，批評她們在和父權妥協，認為她們基本上背叛了女人。

### 妓女革命的失敗

第三個團體，完全不參與這種討論，而比較是左派、較實際的行動者。她們有的是托派，有的是毛派，她們發現在托、毛二派組織中，並未真正為女性做事，所以她們是屬於比較關心實際運動的一群。她們的名字叫「女性團體階級鬥爭」，在實際操作上較有效率。她們有「收容所」，以幫助妓女。在一次妓女的革命中，「女性團體階級鬥爭」在革命團體裡，曾幫她們寫文章。這運動是從里昂(Lyon)市開始發動，擴及巴黎妓女的。因妓女流動性本高，所以她們取得聯繫很容易，但那些研頭保鏢，很快就將革命壓掉了。她們曾集體到教堂要求庇護，要求被社會認可，不要被大眾視為垃圾，同時她們也要求法律給予她們正當的保護。然而事實上，也只有兩、三個人可以跳出火坑，靠自己寫些東西，脫離妓女這一行，因為只要保鏢一介入，絕大多數妓女還是會被捉回去。此外，造成她們革命無法成功的原因，還包括她們的一些要求，不被社會接受。例如在法國，妓女是不合法的，所以沒有抽稅，但她們會給警察一些紅包，視為她

# FRENCH FEMINIST THOUGHT A READER



Edited by TORIL MOI

把性趨向視為主要問題。在法國有一個很戲劇化的發展，就是「心理與政治」團體變成一個分裂出來的宗教派系，非常強大，但和社會脫離，基本上是環繞精神分析的。精神分析家露絲的病人安東妮坦非常菁英、聰明、有羣眾魅力，她批判了男性階層制，自己却又複製了另一種更強、不可言的階層，似乎是隱形的。結果，所有政治與意識型態上的歧異，都被說成人與人相處的問題。

補充一點，安東妮坦個子不高，其貌不揚，但說話令人懾服，同時她又有免疫系統的絕症，有殉難者的姿態，更增加其魅力。有一個大資本家的女兒愛上她，把錢都給了她，所以她自己有一個出版社，叫「女性出版社」。她們自己出書，規模很龐大，在法國所有的報章雜誌、傳播媒體，談到女性主義，都會找安東妮坦，因而她變成代表所有女性在說話。大約八十年前，她寫了一個巨大的匾額：「子宮對於女人，就像工廠對於工人」。她要強調的是：女人生產的是生命；男人生產的都是戰爭用的、毀壞性的東西，完全是負面的，所以女人才是真正的生產者。她把自己變成唯一的女性主義團體，指責別人對父權妥協，自己却反而使用父權那一套。更糟糕的是，她們以為只有她們才能改寫歷史，只有她們才可用 *M.F.E.* (女性解放運動) 這三個字，她人若用則告之法庭。安東妮坦的作法反而使女性間的矛盾擴大。女性主義刊物的沒落

們一種繳稅的途徑。然而這種行為是被禁止的，既不付稅，又要求社會認可，此兩難基本上無法解決。另一要求則是正確的，就是她們常有好友往來，多半是女的或小於她們的男性，跟她們同居，如此竟被社會視作是「吸血」，或利用她們。而妓女們亦要求不要用這種眼光看待她們的朋友。妓女的另一要求是當她們停止做妓女，再進入社會時，希望社會能給予她們一些協助及便利。然而最大的困難是，在地方的警察、情報單位常將她們當作線民，使她們永難翻身，必須承受保護及警察雙重壓力。所以她們不能走出這一行，跟警察也有密切的關係。

再談妓女的法律地位。法律並不禁止賣淫，但拉客是不合法的，靠妓女過活的皮條客很能壓迫她們，使她們永遠負「想像中的債」。需要被保護或較窮、鄉下來的女孩，一旦被勾搭上，就會被迫從娼。那

些黑社會的保護往往同時販毒，用威逼或上癮手段使妓女被牢牢控制。在法國，專靠賣淫、販毒的那些有錢的集團，在競選期間因為可以出許多錢，所以又與黨的運作發生關聯，成為各個黨的「黑箱」。法國是民主國家，每個黨競選都花很多錢，因此黑社會得以介入政治界，也因而使妓女革命後不到一年以內，妓女又回到原來狀況，根本沒有翻身的機會。

### 安東妮坦的魅力

在以上所提的三個團體裡，都有 *radical feminist* (激進/女性同性戀女性主義者) 艾曼紐就是一位女性同性戀者。這些女性戀者並未另組團體，有些參與了其他的組織，有些則自認本身即最具「革命性」認為只有身為女性同性戀者，才最具條件推翻資本主義。「心理與政治」團體也發現同性戀最富革命性，而在另兩個團體則不

現在講第二個團體。「男性女性革命者」團體中的主要人物，都進入以波娃思想



法國精神分析師雷威(右)拜訪婦女新知,交換兩地女性主義的發展經驗。左為翻譯者米非。

為主的女性主義團體,包括克莉絲汀·岱爾非(Christine Delphy)、艾曼紐等人,而只有 Delphy 的作品被譯成英文。Delphy 也是一個激進女同性戀者,但她和這個團體是有共識的。「心理與政治」團體出版了很多刊物,其中有一本叫「女巫」,特別強調女性的書寫。她們認為因為女人有月經,較靠近月亮……等大自然,她們就以她們的肉體來書寫,而非用理性。相對於這本「女巫」,以波娃思想為主軸的女性主義團體出了兩份女性主義雜誌,其一是「對立面雜誌」,較開放,所有關於女性的問題都談;其二是「女性主義評論」,較理論性,而 Delphy 是總編輯。「對立面雜誌」在七四到八〇年,

停刊將近十年;「女性主義評論」到今年也要停了,主要原因有兩個:第一,女性主義在法國逐漸沒落。將近二十年的女性主義無論在法律上或體制上都收穫頗多,所以下一代不覺有鬥爭的需要,只想過自己的生活;第二,「女性主義評論」出現了內部矛盾,因一些立場問題與總編輯(Delphy)的專權而終要停刊。

至於 Psych & Po 團體,在七五到八〇年最盛,每月出一月刊 *Femme* (女人),發行量最大,影響亦大,現在雜誌已停刊,但出版社還在。目前她們最想做的是獲得政治權利,希望進入法國的「女性事務部」,與政府掛鉤。至於「女性團體階級鬥爭」,因主要是運動團體,而不是以意識型態戰爭為主,因此仍在運作,但似乎也已淪為例行公事。

#### 城鄉差距——歷史性的矛盾

目前還有一個女性主義研究團體,基本上是學院的,在各領域裡研究關於女性的問題及現代出現的社會問題。(比如如父母親都另有同居人,他們如何跟小孩相處;又如何如學術界,居里夫人的地位一向不被看重,僅是居里的助理,然而居里死後,她還是得到了諾貝爾獎……等。)這團體現在還存在,而且很活躍,其研究相當嚴肅,會重新推翻或整合一些學院的理論。這研究團體中主要的問題是「巴黎中心」傾向,巴黎以外各個大學的成員認為,這種傾向導致巴黎以外的女性及其問題被忽略藐視。

這種城鄉差距也是女性主義團體必須面對的歷史性矛盾。

## 徵求義工

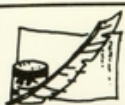
為鼓勵婦女參與社會,從服務、參與中獲得快樂、成長與自信,也為加強本會發展會務,本會近期將舉辦精彩的義工訓練,特別歡迎

1. 退休之公教人員
2. 家庭主婦、社團成員及熱心社會人士,能奉獻白天時間在本會服務者。

協助事項包括例常性的剪報整理、資料分類、整理活動錄音資料、對外活動參與,及突發性的活動支援。

歡迎你或你的朋友加入我們的行列

簡章備索  
請電本會黃綉琴



▲為保護女性的基本工作權，台北市議員藍美津建議勞工局積極催促中央研擬「工作平等法」，以期使兩性同工同酬時代早日來臨。(79.5.7.中國時報)

▲台北市府社會局擬與民間企業單位合作，建立婦女二度就業訓練網路，以解決人力短缺問題，均衡供需。目前味全與聲寶兩公司表示極有興趣。(79.4.27.聯合報)

▲針對日益嚴重的離妓問題，內政部決定修改兒童福利法，規定不論任何人對兒童犯妨害風化、傷害等罪，均加重其刑罰的二分之一。(79.4.30.首都早報)

▲台灣省婦女會今年起將與各地社會局合辦婦女庇護中心，以保護需要緊急庇護的婦女。台北市府並已決定視情形將延長庇護時間，不以一週為限。(79.4.23.自立晚報)

▲據中共「瞭望」週刊報導，大陸法學界已開始注意台海兩岸婚姻和遺產繼承方面的技術性問題，他們認為兩地法規差異頗大，法律衝突不可避免，因而希望台灣當局立法通情達理，以利兩岸人民進一步交流接觸。(79.4.22.首都早報)

▲台北市保全業界為因應社會重視婦孺安全之需求，正積極組訓一批女性保全員，給予防身術、交通指揮、通訊器材使用及緊急情況機智應變等訓練課程，並搭配警犬的跟從，專為女性及幼兒的安全護衛提供保障。(79.4.21.聯合報)

▲台北市社會局表示，由於雙薪家庭的社

會趨勢，使需要托育的人數不斷增加，托嬰的年齡也不斷降低，而家扶中心的保母訓練班亦呈現供不應求的現象。故預定在近日內研擬托兒中心管理辦法，以規範私設托嬰中心，加強衛生及安全防護知識，避免幼兒不幸及受傷害事件的發生，確實解決目前供不應求及幼兒安全的問題。(79.5.2.中時晚報)

▲美國紐約市企業界目前正試辦一項為期一年的緊急看護計畫，為突然生病的員工幼兒提供每次連續三天，每天十小時的醫護服務，以解決職業婦女的育嬰難題。(79.5.1.首都早報)

▲阿爾及利亞回教狂熱份子自許為阿拉戒律的執行者，自去年開始便於晚禱過後集結在大學校門口附近，阻止女學生的夜晚上外。這種干涉行為已嚴重威脅到該國婦女僅有的人權，並引起學生團體、女權運動者、民間反對團體的聯合抗議。(79.5.2.自立早報)

▲殘障聯盟團體為抗議行政院八十年年度殘障福利預算僅編列十二億元，占國家總預算〇·一四%，不符實際需求，赴立法院陳情，欲會見李煥院長，要求增列重殘養護機構及殘障職訓機構預算廿五億三千五百萬元，並訂定預算最低百分比。唯上述要求均無效，乃揚言將抗爭到底，並發起「國家資源重新分配」運動。(79.4.25.中國時報)

▲西德政府修法將原本十五個月的育兒休假期間延長為十八個月，且夫妻雙方均

可利用並可支領育兒津貼，瑞典政府則修訂高中教科書內容，加強宣導兩性家事分工的責任與技巧，以使兩性平等觀念落實。(79.3.27.聯合報)

▲埔里基督教醫院副院長成亮，日前於立法院次級團體厚生會舉辦全民健康保險系列公聽會中，提出「女性應服衛生役」以解決護士荒問題的構想，並擬於會見李總統時提出此一建議書。此舉引起社會各界的質疑及反對，咸認為會使醫療品質下降、浪費社會成本並導致錯誤的護理教育，經厚生會委員之一張博雅的極力反對，臨時撤回該建議。(79.5.7.中時晚報)

▲馬偕醫院繼長庚及榮總醫院後，將於五月開辦廿四小時員工托嬰中心，協助解決上班托嬰難題，並藉以挽留部分護理人力的流失。(79.4.14.民生報)

▲由呂秀蓮發起的一超黨派的政治團體「民主人同盟」於五月廿日成立，並為響應「五二〇反軍人干政」活動，發動會員組遊說團，勸使立法委員勿投同意票，以企圖扭轉軍人主政局面的產生。(79.5.9.自立早報)

編按：  
為服務讀者並充實雜誌內容，本刊自六月號開始，將陸續增加篇幅，歡迎讀者批評指教。



47個

# 女人最真實的聲音

不再被歷史掩埋  
掘出自己的心聲

定價150元

女

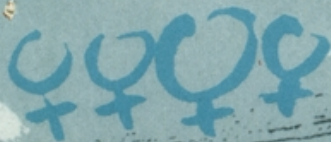
47個

女

47個

47個  
女人最真實的聲音

李元貞 等著  
施寄青



個人英雄的時代已經過去，

在後現代狂飆的年代裡，

請你不要在歷史中缺席，

歡迎你在看完本書後，告訴我們

你自己的故事

另外兩本好書：

**婦女開步走**

了解婦女運動、女性主義入門必讀。

定價130元

**解放愛與美**

女性主義在文化、電影、文學領域內的實戰演練。

定價130元

劃撥九折，  
三書合購 350元，  
六月底截止

婦女新知

請利用郵政劃撥第 05261888 號婦女新知雜誌帳戶購買